KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 14.09.2004
KOM(2004)593 v konečném znění

2004/0199(CNS)
2004/0200(CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu Dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis jménem Evropské unie

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu Dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis jménem Evropského společenství

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis jménem Evropské unie

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskem o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis jménem Evropského společenství

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku jménem Evropského společenství

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku jménem Evropského společenství

(předložené Komisí)

ODŮVODNĚNÍ

Jednání mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o sedmi dohodách byla uzavřena v červnu 1999. Všechny tyto dohody vstoupily v platnost současně dnem 1. června 2002. V příloze k dohodám učinila Švýcarská konfederace prohlášení o migrační a azylové politice vyjadřující její záměr zapojit se do se systému EU pro koordinaci azylových politik a navrhující, aby byla zahájena jednání o uzavření úmluvy souběžné s Dublinskou úmluvou.

Po poskytnutí povolení Komisi dne 17. června 2002 se konala jednání se Švýcarskou konfederací o jejím přidružení k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis, k legislativě zakládající Eurodac[1] a legislativě státu odpovědného za prověřování žádostí o azyl (která byla přijata poté a budou označována jako „dublinské“ nařízení[2]). Proto byly schváleny texty dvou samostatných dohod.

Podle projednávaných směrnic se dohody řídí modelem smluv s Norskem a Islandem o přidružení těchto států k provádění, užívání a rozvoji schengenského acquis[3] a o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo Islandu nebo v Norsku[4] a jsou upraveny pro konkrétní ústavní požadavky Švýcarska.

Projednávané směrnice kromě toho obsahovaly požadavek, aby Švýcarsko přijalo schengenské acquis a jeho rozvoj a rovněž acquis Dublin/Eurodac a jeho rozvoj bez výjimek a odchylek. Směrnice navíc požadovaly jasné propojení mezi prováděním a ukončením obou dohod. Projednávané směrnice také požadovaly, aby Švýcarko poskytlo roční příspěvek na administrativní a provozní náklady schengenského acquis a acquis Dublin/Eurodac.

Komise se domnívá, že texty jsou v souladu s projednanými směrnicemi přijatými Radou dne 17. června 2002. Jedinou výjimkou z principu plného přijetí stávajícího a budoucího acquis Schengenu je odchylka poskytnutá Švýcarsku pro přijetí budoucího acquis týkajícího se žádostí o pátrání a zadržení za trestné činy v oblasti přímého zdanění, které při spáchání ve Švýcarsku nebudou potrestány podle švýcarských zákonů vazbou. Tato odchylka byla nutná pro uzavření dohody se Švýcarskem v oblasti daní z úspor, která byla třeba k tomu, aby mohla vstoupit v platnost směrnice Rady 2003/48/ES ze dne 3. června.2003 o zdanění příjmů z úspor ve formě příjmů úrokového charakteru[5]. COREPER schválila tuto odchylku dne 17. 5. 2004 jako součást všeobecného kompromisu se Švýcarskem v celé řadě oblastí, které byly schváleny na summitu EU a Švýcarska dne 19. 5. 2004[6].

V oblasti nepřímého zdanění nebyla poskytnuta pro stávající ani pro budoucí acquis žádná odchylka. Švýcarsko poskytne plnou soudní spolupráci podle článku 51 Schengenské úmluvy

---

1 Nařízení Rady 2725/2000/ES z 11.12.2000 o zřízení systému Eurodac pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinské úmluvy (Úř. věst. L 316, 15.12.2000, s. 1)

2 Nařízení Rady 343/2003/ES z 18.2.2003 ustavující kritéria a mechanismy pro stanovení členského státu odpovědného za prověřování žádostí o azyl podaných v jednom ze členských států příslušníkem třetího státu (Úř. věst. L 50, 25.2.2003, s. 1)

3 Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 36.

4 Úř. věst. L 93, 3.4.2001, s. 40.

5 Úř. věst. L 157, 26.6.2003, s. 38.

6 Dokument Rady 9544/04.

v oblasti úniků z nepřímého zdanění[7]. Úniky z nepřímého zdanění jsou ve Švýcarsku trestně stíhány správními úřady, pokud rozhodnutí mohou vyvolat řízení před soudem s jurisdikcí zejména v trestních záležitostech. Proto se používá druhá alternativa článku 51 a) Schengenské úmluvy.

Protože obě dohody, Schengenská i Dublin/Eurodac, jsou propojeny, měly by být obě dohody podepsány současně.

K vyjádření rozdílů nebo analogií s odpovídajícími dohodami uzavřenými s Norskem a Islandem se zdůrazňují následující body:

Schengen:

Jak Komise jasně vyjádřila ve svém prohlášení v době přijetí směrnic pro projednávání dohody o schengenském acquis, je škoda, že tyto směrnice počítaly s jedinou dohodou zahrnující prvky z prvního a také ze třetího pilíře. Tyto prvky z různých pilířů mají zcela odlišnou povahu (prvky z prvního pilíře jsou typu práva Společenství, včetně jeho nadřazenosti a možného přímého účinku, kdežto prvky ze třetího pilíře nikoli), podléhají různým procedurám schvalování a uzavírání (např. prvky třetího pilíře nepodléhají stanovisku Parlamentu) a na různých stupních podléhají jurisdikci Evropského soudního dvora. Aby se mohly brát v úvahu tyto rozdíly, Komise navrhuje přijmout dohodu o schengenském acquis dvěma samostatnými akty, přičemž jeden bude vycházet se Smlouvy o založení Evropského společenství a druhý ze Smlouvy o Evropské Unii a v každém rozhodnutí bude odkazem na rozhodnutí Rady 1999/436/ES[8] vyjádřeno, která část schengenského acquis obsažená v dohodě náleží do Smlouvy o založení Evropského společenství a která do Smlouvy o Evropské unii.

Dohoda:

Čl. 7 odst. 2 písm. b:

Švýcarsku je poskytnuta dvouletá lhůta pro přijetí a implementaci budoucího acquis do svého právního řádu, pokud bude požadováno referendum. Je-li to možné, Švýcarsko musí používat rozvoj acquis na prozatímním základě. Nemůže-li Švýcarsko aplikovat obsah rozvoje na prozatímním základě, může EU a ES přijmout úměrná a nutná opatření proti Švýcarsku k zajištění účinného fungování schengenské spolupráce.

Tato ochranná klauzule umožňuje, aby EU a ES přijaly případné dvouleté odložení provádění budoucího acquis Švýcarskem. V tomto smyslu Švýcarsko vysvětlilo, že jen 5 % opatření rozvíjejících schengenské acquis a přijatých mezi integrací schengenského acquis v rámci Evropské unie v roce 1999 a dneškem by vedlo k případnému referendu.

Čl. 7 odst. 5:

Podle vyjednávacích směrnic přijímá Švýcarsko schengenské acquis a jeho rozvoj v plném rozsahu. Jediná výjimka z tohoto všeobecného principu je stanovena v čl. 7 odst. 5 o budoucím rozvoji schengenského acquis a týká se možného budoucího zákona nebo opatření

---

[7] viz také materiál o službách Komise k shengenskému acquis o dopisech požadujících pátrání hledání a zadržení, MD 59/03 (skupina EFTA).

[8] Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 17.

vedoucího k žádosti nebo příkazu k pátrání a zadržení za účelem vyšetřování nebo stíhání trestných činů v oblasti přímého zdanění, které při spáchání ve Švýcarsku nebude možné trestat podle švýcarských zákonů vazbou.

Článek 11:

Výpočet procent stanovujících roční příspěvek Švýcarska k administrativním nákladům vychází z odpovídajících příspěvků Norska a Islandu v poměru k hrubému domácímu produktu těchto tří zemí.

Článek 13:

Podle zvláštního postavení Dánska vzhledem k zákonům přijatým s ohledem na hlavu IV Smlouvy o založení Evropského společenství potřebuje Dánsko uzavřít samostatnou dohodu se Švýcarskem, aby se Švýcarskem vznikla práva a závazky na základě schengenského acquis přijatého podle hlavy IV.

Kromě tohoto je také třeba, aby Norsko a Island uzavřely dohodu se Švýcarskem ke vzniku práv a závazků mezi všemi přidruženými partnery používajícími schengenské acquis.

Článek 15:

Odstavec 1 stanovuje zásadu, že schengenské acquis může Švýcarsko provádět teprve poté, co Rada rozhodne, že Švýcarsko splnilo všechny podmínky pro toto provádění a že kontroly na jeho vnějších hranicích jsou účinné.

Odstavec 1 kromě toho stanovuje různé scénáře pro toto rozhodnutí přijaté podle protokolů připojených k Amsterdamské smlouvě a k aktu o přistoupení deseti nových členských států.

Odstavec 3 a 4 uplatňuje požadavek, aby vyjednávací směrnice vytvořily spojení mezi prováděním a ukončením Schengenské dohody a prováděním a ukončením dohody o kritériích a mechanismech pro určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl.

Článek 16:

Článek 16 umožňuje, aby se k předložené dohodě připojilo i Lichtenštejnsko. Díky tomuto ustanovení není nutné uzavřít samostatnou smlouvu s Lichtenštejnskem a vytvořit po přistoupení Lichtenštejnska k schengenskému acquis třetí smíšený výbor. Lichtenštejnsko se může zapojit do současné organizační struktury.

Přílohy A a B uvádějí výpis schengenského acquis a jeho rozvoje a budou aktualizovány až do data podpisu.

Závěrečný akt:

Prohlášení 2 objasňuje, že EU/ES neuplatňuje jménem Švýcarska vnější kompetence. Když mají na schengenské acquis vliv jednání se třetími stranami (např. jednání o dohodách o zrušení víz), vyzve EU/ES třetí země, aby uzavřely se třetími přidruženými zeměmi podobné dohody. Prohlášení se může týkat pouze Švýcarska, ale stejný závazek platí i pro Norsko a Island, přestože to není v závěrečném aktu k dohodě s těmito dvěma zeměmi výslovně uvedeno.

Prohlášení 3 vychází ze zvláštního ustanovení pro Lucembursko a je výsledkem kompromisu dosaženého se Švýcarskem v oblasti odchylky zmiňované v čl. 7 odst. 5 dohody.

V prohlášení 5 se Švýcarsko zavazuje co možná nejvíce urychlit různé procesy, pokud je požadováno referendum.

Prohlášení 6 je důsledkem přijetí schengenského acquis bez výjimek a odchylek.

Prohlášení 8 slouží pouze pro informační účely.

Výměna dopisů o účasti Švýcarska ve výborech nápomocných Komisi při provádění jejích výkonných pravomocí:

Podobně jako Norsko a Island se i Švýcarsko bude účastnit jako pozorovatel práce výborů, které Komisi napomáhají při provádění jejích výkonných pravomocí. V prohlášení 2 připojeném k dohodě s Norskem a Islandem konstatovala Evropská unie, že považuje směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů[9] za nedílnou součást schengenského acquis. Ve výčtu schengenského acquis připojeném ke dohodě s Islandem a Norskem nebyla směrnice obsažena, protože již tvořila součást acquis EHP, a proto ji Island a Norsko již používaly.

Účast těchto dvou zemí v práci výborů založených v EHP je stanovena článkem 100 Dohody o EHP a je odlišná od účasti v „schengenských výborech“: ve výborech řešících záležitosti ovlivňující acquis EHP nejsou přítomni zástupci zemí EHP. Jejich účast je zajištěna v co nejširší možné míře v přípravné fázi předlohy opatření. Švýcarsko není členem EHP, ale je vyloučeno, aby přidružením k schengenskému acquis převyšovala práva Švýcarska práva poskytnutá Norsku a Islandu, tedy zemí, které se rozhodly pro hlubší spolupráci s EU ve formě Dohody o EHP.

K vytvoření stejných práv a povinností musí být postavení Švýcarska stejné jako Islandu a Norska. Protože směrnice o ochraně údajů zahrnují oblasti překračující rozsah schengenského acquis, musí být informace předané Švýcarsku omezené na záležitosti, které se konkrétně týkají používání schengenského acquis. Švýcarsko může kromě toho podobně jako Island a Norsko jmenovat zástupce, který se bude jako pozorovatel účastnit setkání „Pracovní skupiny pro ochranu fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů“ “(článek 29) týkajícího se těch záležitostí, které se vztahují konkrétně k schengenskému acquis.

Společné prohlášení o společných schůzích smíšených výborů

Dohoda s Islandem a Norskem stejně jako dohoda se Švýcarskem zakládá smíšený výbor pro řešení všech záležitostí Komise týkajících se provádění, používání a rozvoje schengenského acquis. Všechny strany souhlasí s tím, že schůze obou smíšených výborů se budou konat společně.

Aby se zachovala stávající struktura, kdy pro první šestiměsíční období roku předsedá smíšenému výboru zástupce Evropské unie a po druhé šestiměsíční období přidružená země, vyslovily všechny přidružené země přání postoupit v případě potřeby své předsednictví a rotovat jej mezi sebou v abecedním pořadí podle jména.

---

[9] Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

Dublin/Eurodac:

Dohoda:

Čl. 4 odst. 3 (odpovídá tématu čl. 7 odst. 2 písm. b) Schengenské dohody):

Švýcarsku je poskytnuta dvouletá lhůta pro přijetí a provádění budoucího acquis ve svém právním řádu, pokud bude požadováno referendum. Je-li to možné, musí Švýcarsko používat rozvoj acquis na prozatímním základě. Nemůže-li Švýcarsko používat obsah rozvoje na prozatímním základě, může EU a ES přijmout proti Švýcarsku úměrná a nutná opatření k zajištění účinného fungování spolupráce podle acquis Dublin/Eurodac.

Článek 8:

Výpočet příspěvku Švýcarska k nákladům ústřední jednotky Eurodac vychází z odpovídajících příspěvků Norska a Islandu v poměru hrubého domácího produktu těchto tří zemí

Článek 11:

Podle zvláštního postavení Dánska vzhledem k aktům přijatým s ohledem na hlavu IV Smlouvy o založení Evropského společenství potřebuje být Dánsko přidruženo přes protokol ke stávající dohodě, aby mezi Dánskem a Švýcarskem vznikla práva a závazky na základě ustanovení acquis Dublin/Eurodac.

Kromě tohoto je také třeba, aby Norsko a Island uzavřely dohodu se Švýcarskem ke vzniku práv a závazků mezi všemi přidruženými partnery používajícími schengenského acquis.

Článek 12:

Podle tohoto článku se dočasně na základě podpisu používají některé části této dohody, např. vytvoření smíšeného výboru. Toto prozatímní používání (a podobné prozatímní používání je stanoveno v schengenském acquis) umožní, aby se Švýcarsko připravilo na technickou implementaci dohody během období ratifikace.

Článek 14:

Tento článek vytváří potřebné spojení mezi prováděním a ukončením dohody o acquis Dublin/Eurodac a prováděním a ukončením Schengenské dohody.

Článek 15:

Pokud se jedná o Schengen, toto ustanovení umožňuje Lichtenštejnsku připojit se k dohodě mezi ES a Švýcarskem o acquis Dublin/Eurodac.

Závěrečný akt:

Prohlášení 2 stanovuje, že postavení Švýcarska v jeho účasti ve směrnici ochraně údajů vymezené výměnou dopisů o účasti Švýcarska na výborech nápomocných Komisi při provádění jejích výkonných pravomocí souvisejících s Schengenskou dohodou platí obdobně pro záležitosti zvláštního významu pro používání dublinského nařízení nebo Eurodac.

Prohlášení 3 odpovídá podobnému prohlášení, které učinilo Švýcarsko o Schengenské dohodě (prohlášení 5), jímž se zavazuje co nejvíce urychlit různé postupy v případě žádosti o referendum.

Prohlášení 4 slouží pouze pro informativní účely. Stojí nicméně za zmínku, že pro Dublin/Eurodac se účast ve výborech pomáhajících Komisi v plnění výkonných pravomocí – v souladu s norským a islandským modelem pro jejich účast v Dublin/Eurodac – řídí stejnou strukturou, jaká je uvedena v článku 100 Dohody o EHP (viz čl. 2 odst. 6) předlohy dohody).

Společné prohlášení o společných schůzích smíšených výborů

Dohoda s Islandem a Norskem stejně jako dohoda se Švýcarskem zřizuje smíšený výbor pro řešení všech záležitostí týkajících se provádění, používání a rozvoje schengenského acquis. Všechny strany souhlasí s tím, že schůze obou smíšených výborů se bude konat společně

Aby se zachovala stávající struktura, kdy pro první šestiměsíční období roku předsedá smíšenému výboru zástupce Evropské unie a po druhé šestiměsíční období přidružená země, vyslovily všechny přidružené země přání postoupit v případě potřeby své předsednictví a rotovat jej mezi sebou v abecedním pořadí podle jména.

Prohlášení hlav delegací (schválený zápis):

Za účelem úplnosti se pozornost soustřeďuje na následující prohlášení hlav delegací ve smyslu Schengenské dohody, která však netvoří součást dohody:

Prohlášení 1 stanovuje, že generální sekretariát Rady a švýcarská mise budou v pravidelném kontaktu, což umožní Švýcarsku postupovat co možná nejrychleji se svými vnitřními postupy pro splnění všech ústavních požadavků (např. je-li proti členskému státu vznesena parlamentní výhrada atd.).

Prohlášení 2 konstatuje, že směrnice Rady 91/477/EHS ze dne 18. června 1991 o kontrole nabývání a držení zbraní se netýká nabývání a držení zbraní a munice mimo jiné ozbrojenými silami. Švýcarsko požádalo služby Komise o ověření, že stávající švýcarský systém o zapůjčování vojenských zbraní v rámci vojenské přípravy mladých střelců, vydávání vojenských zbraní během vojenské služby a vydávání služebních zbraní– převedených na poloautomatické zbraně – po vojenské službě je kryto výše uvedenou výjimkou z používání směrnice.

Prohlášení 3 odráží zájem co nejvíce rozvinout švýcarskou spolupráci s orgánem Eurojust a s Evropskou soudní sítí.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu Dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis jménem Evropské unie

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii,a zejména na články 24 a 38 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Po poskytnutí povolení předsednictvu, jemuž napomáhala Komise, byla dne 17. června 2002 uzavřena jednání se švýcarskými úřady týkající se přidružení Švýcarska k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis.

(2) Je žádoucí podepsat dohodu, která byla parafována dne 25. června 2004, s výhradou, že může být uzavřena později.

(3) V oblasti rozvoje schengenského acquis, která náleží do hlavy VI Smlouvy o založení Evropského společenství, je vhodné zajistit, aby rozhodnutí Rady 1999/437/ES[10] ze dne 17. května 1999 o určitých ujednáních pro používání dohody uzavřené Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o přidružení těchto dvou států k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis bylo po podpisu použitelné pro vztahy se Švýcarskem.

(4) Toto rozhodnutí se vztahuje na Spojené království v souladu s článkem 5 Protokolu o začlenění schengenského acquis do rámce Evropské unie připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství a s čl. 8 odst. 2 rozhodnutí Rady 2000/365/ES ze dne 29. května 2000 o žádosti Spojeného království Velké Británii a Severního Irska, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského acquis[11].

(5) Toto rozhodnutí se vztahuje na Irsko v souladu s článkem 5 Protokolu o začlenění schengenského acquis do rámce Evropské unie připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství a s čl. 6 odst. 2 rozhodnutí Rady 2002/192/ES ze dne 28. února 2002 o žádosti Irska, aby se na něj vztahovala některé ustanovení schengenského acquis[12],

---

[10] Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 31.
[11] Úř. věst. L 131, 1.6.2000, s. 43.
[12] Úř. věst. L 64, 7.3.2002, s.20.

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

S výhradou pozdějšího uzavření dohody je tímto předseda Rady oprávněn jmenovat osobu zmocněnou podepsat jménem Evropské unie dohodu mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis a související dokumenty zahrnující závěrečný akt, výměnu dopisů o výborech, které budou pomáhat Komisi při provádění výkonných pravomocí a společné prohlášení o společných schůzích smíšených výborů.

Článek 2

Toto rozhodnutí se používá pro oblasti zahrnuté do ustanovení vypsaných v přílohách A a B dohody a jejich rozvoj, pokud tato ustanovení mají nebo o nich bylo v souladu s rozhodnutím 1999/436/ES[13] prohlášeno, že mají právní základ ve Smlouvě o Evropské unii.

Článek 3

Ustanovení rozhodnutí Rady 1999/437/ES budou platit stejným způsobem i pro přidružení Švýcarska k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis, jak stanovuje hlava VI Smlouvy o Evropské unii.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda

[13] Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 17.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu Dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis jménem Evropského společenství

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 62, čl. 63 odst. 3, články 66 a 95 této smlouvy ve spojení s druhou větou čl. 300 odst. 2 prvního pododstavce,

s ohledem na návrh Komise[14],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Po poskytnutí povolení Komisi dne 17. června 2002 byla uzavřena jednání se švýcarskými úřady týkající se přidružení Švýcarska k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis.

(2) Je žádoucí podepsat dohodu, která byla parafována 25. června 2004, s výhradou, že může být uzavřena později.

(3) V oblasti rozvoje schengenského acquis, která náleží do Smlouvy o založení Evropského společenství, je vhodné zajistit, aby rozhodnutí Rady 1999/437/ES[15] ze dne 17. května 1999 o určitých úpravách pro používání dohody uzavřené Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o přidružení těchto dvou států k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis bylo po podpisu použitelné pro vztahy se Švýcarskem.

(4) V souladu s Protokolem o začlenění schengenského acquis do rámce Evropské unie připojeným ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství a s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ze dne 29. května 2000 o žádosti Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského acquis[16] se toto rozhodnutí nevztahuje na Spojené království, které jím není vázáno a nepodléhá jeho používání s výjimkou ustanovení článků 26, 27, 75 a 76 Schengenské úmluvy a opatření, která z nich vycházejí.

(5) V souladu s Protokolem o začlenění schengenského acquis do rámce Evropské unie připojeným ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského

---

14 Úř. věstník C , , s. .
15 Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 31.
16 Úř. věst. L 131, 1.6.2000, s. 43.

společenství a s rozhodnutím Rady 2002/192/ES ze dne 28. února 2002 o žádosti Irska, aby se na něj vztahovala některá ustanovení schengenského acquis[17] se toto rozhodnutí nevztahuje na Irsko, které jím není vázáno a nepodléhá jeho používání s výjimkou ustanovení článků 26, 27, 75 a 76 Schengenské úmluvy a opatření, která z nich vycházejí.

(6) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství se toto rozhodnutí nevztahuje na Dánsko, Dánsko jím není vázáno ani nepodléhá jeho používání,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

S výhradou pozdějšího uzavření dohody je předseda Rady oprávněn jmenovat osobu zmocněnou podepsat jménem Evropské unie dohodu mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis a související dokumenty zahrnující závěrečný akt, výměnu dopisů o výborech, které budou pomáhat Komisi při plnění jejích výkonných pravomocí, a společné prohlášení o společných schůzích smíšených výborů.

Článek 2

Toto rozhodnutí se používá pro oblasti zahrnuté do ustanovení vypsaných v přílohách A a B dohody a jejich rozvoj, pokud tato ustanovení mají nebo bylo v souladu s rozhodnutím 1999/436/ES[18] určen, že mají, právní základ ve Smlouvě o založení Evropských společenství.

Ustanovení rozhodnutí Rady 1999/437/ES budou platit stejným způsobem i pro přidružení Švýcarska k provádění, používání a rozvoji acquis Schengenu, jak stanovuje Smlouva o založení Evropského společenství.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda

[17] Úř. věst. L 64, 7.3.2002, s.20.
[18] Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 17.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis jménem Evropské unie

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na články 24 a 38 této smlouvy,

s ohledem na doporučení předsednictví,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Po poskytnutí souhlasu předsednictví, jemuž byla nápomocna Komise, dne 17. června 2002 byla uzavřena jednání se švýcarskými úřady týkající se přidružení Švýcarska k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis.

(2) Podle rozhodnutí Rady …./…./ES ze dne ……2004 a s výhradou pozdějšího uzavření byla dohoda jménem Evropského společenství podepsána dne….2004.

(3) Dohoda by měla být nyní schválena.

(4) V oblasti rozvoje schengenského acquis, který náleží do hlavy VI Smlouvy o Evropské unii, je vhodné zajistit, aby rozhodnutí Rady 1999/437/ES[19] ze dne 17. května 1999 o určitých ujednáních pro používání dohody uzavřené Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o přidružení těchto dvou států k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis bylo použitelné pro vztahy se Švýcarskem.

(5) Tohoto rozhodnutí se nevztahuje na Spojené království v souladu s článkem 5 Protokolu o začlenění schengenského acquis do rámce Evropské unie připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství a s čl. 8 odst. 2 rozhodnutí Rady 2000/365/ES z 29. května 2000 o žádosti Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského acquis[20].

(6) V souladu s článkem 5 Protokolu o začlenění schengenského acquis do rámce Evropské unie připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení evropského společenství a čl. 6 odst. 2 rozhodnutí Rady 2002/192/ES ze dne 28. února

[19] Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 31.
[20] Úř. věst. L 131, 1.6.2000, s. 43.

2002 o žádosti Irska, aby se na něj vztahovala některá ustanovení schengenského acquis[21];

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis a související dokumenty zahrnující závěrečný akt, výměnu dopisů o výborech, které budou pomáhat Komisi při plnění jejích výkonných pravomocí, a společné prohlášení o společných schůzích smíšených výborů se schvaluje jménem Evropské komise.

Znění dohody, závěrečného aktu, výměny dopisů a společného prohlášení se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí se používá pro oblasti zahrnuté do ustanovení vypsaných v přílohách A a B dohody a jejich rozvoj, pokud tato ustanovení mají nebo pokud bylo v souladu s rozhodnutím 1999/436/ES[22] určeno, že mají, právní základ ve Smlouvě o Evropské unii.

Článek 3

Ustanovení rozhodnutí Rady 1999/437/ES budou platit stejným způsobem i pro přidružení Švýcarska k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis, jak stanovuje hlava VI Smlouvy o Evropské unii.

Článek 4

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu zmocněnou uložit jménem Evropské unie schvalovací listinu stanovenou v článku 14 dohody vyjadřující souhlas Společenství být touto dohodou vázáno.

Článek 5

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda

---

[21] Úř. věst. L 64, 7.3.2002, s.20.
[22] Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 17.

2004/0199(CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskem o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis jménem Evropského společenství

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 62, čl. 63 odst. 3, články 66 a 95 této smlouvy ve spojení s druhou větou čl. 300 odst. 2 prvního pododstavce a s čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem,

s ohledem na návrh Komise[23],

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Po poskytnutí souhlasu Komisi byla dne 17. června 2002 uzavřena jednání se švýcarskými úřady týkající se přidružení Švýcarska k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis.

(2) Podle rozhodnutí Rady …./…./ES ze dne ……2004 a s výhradou pozdějšího uzavření byla dohoda jménem Evropského společenství podepsána dne….2004.

(3) Dohoda by nyní měla být schválena.

(4) V oblasti rozvoje schengenského acquis, který náleží do hlavy VI Smlouvy o založení Evropského společenství, je vhodné zajistit, aby rozhodnutí Rady 1999/437/ES[24] o určitých ujednáních pro používání dohody uzavřené Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o přidružení těchto dvou států k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis bylo použitelné pro vztahy se Švýcarskem.

(5) V souladu s Protokolem o začlenění schengenského acquis do rámce Evropské unie připojeným ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství a s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ze dne 29. května 2000 o žádosti Spojeného království Velké Británii a Severního Irska, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského acquis[25] se tohoto rozhodnutí nevztahuje na Spojené království, které jím není vázáno a nepodléhá jeho používání s výjimkou

---

[23] Úř. věst. C , , s. .
[24] Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 31.
[25] Úř. věst. L 131, 1.6.2000, s. 43

ustanovení článků 26, 27, 75 a 76 Schengenské úmluvy a opatření, které z nich vycházejí.

(6) V souladu s Protokolem o začlenění schengenského acquis do rámce Evropské unie připojeným ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení evropského společenství a s rozhodnutím Rady 2002/192/ES z 28. února 2002 o žádosti Irska, aby se na něj vztahovala některá ustanovení schengenského acquis[26] se toto rozhodnutí nevztahuje na Irsko, které jím není vázáno a nepodléhá jeho používání s výjimkou ustanovení článků 26, 27, 75 a 76 Schengenské úmluvy a opatření, které z nich vycházejí.

(7) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství se Dánsko neúčastní přijetí tohoto rozhodnutí a není jím vázáno a nepodléhá jeho používání,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis a související dokumenty zahrnující závěrečný akt, výměnu dopisů o výborech, které budou pomáhat Komisi při plnění jejích výkonných pravomocí, a společné prohlášení o společných schůzích smíšených výborů se schvaluje jménem Evropského společenství.

Znění dohody, závěrečného aktu, výměny dopisů a společného prohlášení se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí se používá pro oblasti zahrnuté do ustanovení vypsaných v přílohách A a B dohody a jejich rozvoj, pokud tato ustanovení mají nebo pokud bylo v souladu s rozhodnutím 1999/436/ES[27] určeno, že mají právní základ ve Smlouvě o založení Evropských společenství.

Článek 3

Ustanovení rozhodnutí Rady 1999/437/ES budou platit stejným způsobem i pro přidružení Švýcarska k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis, jak stanovuje Smlouva o založení Evropského společenství.

Článek 4

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu zmocněnou uložit jménem Evropské unie schvalovací listinu stanovenou v článku 14 dohody vyjadřující souhlas Společenství být touto dohodou vázáno.

---

[26] Úř. věst. L 64, 7.3.2002, s.20.
[27] Úř. věst. L 176, z 10.7.1999, s. 17.

Článek 5

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku jménem Evropského společenství

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 63 odst. 1 písm. a) této smlouvy ve spojení s první větou čl. 300 odst. 2 prvního pododstavce,

s ohledem na návrh Komise[28],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Po poskytnutí souhlasu Komisi byla dne 17. června 2002 uzavřena jednání se švýcarskými úřady týkající kritérií a mechanismů určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku.

(2) Je žádoucí podepsat dohodu, která byla parafována dne 25. června 2004, s výhradou, že může být uzavřena později.

(3) V souladu s článkem 3 Protokolu o postavení Spojeného království a Irska připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství se přijetí a používání tohoto rozhodnutí účastní Spojené království a Irsko.

(4) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství se Dánsko neúčastní přijetí tohoto rozhodnutí a není jím vázáno ani nepodléhá jeho používání,

ROZHODLA TAKTO:

[28] Úř. věst. C , , s. .

Jediný článek

S výhradou pozdějšího uzavření dohody je předseda Rady oprávněn jmenovat osobu zmocněnou podepsat jménem Evropského společenství dohodu mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku a související dokumenty zahrnující závěrečný akt a společné prohlášení o společných schůzích smíšených výborů.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda

2004/0200(CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku jménem Evropského společenství

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 63 odst. 1 písm. a) této smlouvy ve spojení s první větou čl. 300 odst. 2 prvního pododstavce a čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem,

s ohledem na návrh Komise[29],

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Po poskytnutí souhlasu Komisi byla dne 17. června 2002 uzavřena jednání se švýcarskými úřady o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku.

(2) Podle rozhodnutí Rady …./…./ES ze dne ……2004 a s výhradou pozdějšího uzavření byla dohoda jménem Evropského společenství podepsána dne….2004.

(3) Dohoda by nyní měla být schválena.

(4) Je také třeba umožnit uplatňování některých ustanovení dohody.

(5) Dohoda zřizuje smíšený výbor s rozhodovacími pravomocemi v určitých oblastech, a proto je nutné určit, kdo bude v tomto výboru zastupovat Společenství.

(6) Dále je třeba stanovit postup pro přijímání postoje Komise.

(7) V souladu s článkem 3 Protokolu o postavení Spojeného království a Irska připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství se přijetí a používání tohoto rozhodnutí účastní Spojené království a Irsko.

(8) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství se Dánsko neúčastní přijetí tohoto rozhodnutí a není jím vázáno ani nepodléhá jeho používání,

---

[29] Úř. věst. C , , s. .

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku a související dokumenty zahrnující závěrečný akt a společné prohlášení o společných schůzích smíšených výborů se schvalují jménem Evropského společenství.

Znění dohody, závěrečného aktu a společného prohlášení se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu zmocněnou uložit jménem Evropského společenství schvalovací listinu stanovenou v článku 12 dohody vyjadřující souhlas Společenství být touto dohodou vázáno.

Článek 3

Komise bude zastupovat Společenství ve smíšeném výboru zřízeném článkem 3 dohody.

Článek 4

1. Postoj Společenství ve smíšeném výboru ohledně přijetí jeho jednacího řádu, jak požaduje čl. 3 odst. 2 dohody, přijímá Komise po konzultaci se zvláštním výborem jmenovaným Radou.

2. U všech ostatních rozhodnutí smíšeného výboru přijímá postoj Společenství Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise.

Článek 5

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda

DOHODA

mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis

EVROPSKÁ UNIE,

EVROSPKÉ SPOLEČENSTVÍ,

a

ŠVÝCARSKÁ KONFEDERACE,

(dále jen „smluvní strany“)

VZHLEDEM k tomu, že se vstupem Amsterodamské smlouvy v platnost se Evropská unie věnovala cíli zachování a rozvoje Unie jako prostoru svobody, bezpečnosti a spravedlnosti, v němž je zajištěn volný pohyb osob, ve spojení s vhodnými opatřeními v oblasti kontroly vnějších hranic, azylu, přistěhovalectví a také předcházení a potírání trestné činnosti;

VZHLEDEM k tomu, že schengenské acquis začleněné do rámce Evropské unie tvoří část ustanovení zaměřených na vytvoření tohoto prostoru svobody, bezpečnosti a spravedlnosti v tom, že taková ustanovení utvářejí prostor bez kontrol a předpokládají na vnitrozemských hranicích náhradní opatření, která umožňují zajistit vysokou úroveň bezpečnosti;

S OHLEDEM NA zeměpisnou polohu Švýcarské konfederace;

VZHLEDEM k tomu, že účast Švýcarské konfederace na schengenském acquis a pokračování jeho rozvoje umožní na jedné straně vyloučit určité překážky ve volném pohybu osob, které vyplývají ze zeměpisné polohy Švýcarské konfederace, a na druhé straně upevnit spolupráci mezi Evropskou unií a Švýcarskou konfederací v oblastech, na něž se vztahuje schengenské acquis;

VZHLEDEM k tomu, že dohodou uzavřenou dne 18. května 1999 Radou Evropské unie s Islandskou republikou a Norským královstvím[30], byly tyto dva státy přidruženy k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského acquis;

VZHLEDEM k tomu, že je žádoucí aby Švýcarská konfederace byla přidružena s Islandem a Norskem k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského acquis na základě rovnosti;

VZHLEDEM k tomu, že je vhodné uzavřít mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací dohodu, která zahrnuje práva a povinnosti shodné s těmi, které jsou dohodnuty mezi Radou Evropské unie na jedné straně a Islandem a Norskem na straně druhé;

---

[30] Úř. věst č. L 176, 10.7.1999, s. 35.

Z PŘESVĚDČENÍ, že je nezbytné zorganizovat spolupráci mezi Evropskou unií a Švýcarskou konfederací, pokud se jedná o provádění, praktické uplatňování a další rozvoj schengenského acquis;

VZHLEDEM k tomu, že je nezbytné, aby Švýcarská konfederace byla přidružena k činnostem Evropské unie v oblastech, na něž se vztahuje tato dohoda, a aby její účast ve zmíněných činnostech dovolovala zřídit výbor podle institucionálního vzoru zavedeného pro přidružení Islandu a Norska;

VZHLEDEM k tomu, že schengenská spolupráce spočívá na principech svobody, demokracie, právního státu a dodržování lidských práv, zajištěných zejména Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod ze dne 4. listopadu 1950;

VZHLEDEM k tomu, že ustanovení hlavy IV Smlouvy o založení Evropského společenství a že akty přijaté na základě výše uvedené hlavy se podle Protokolu o postavení Dánska, připojeného Amsterodamskou smlouvou ke smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, nepoužívají v Dánském království a že rozhodnutí o rozvoji schengenského acquis při provádění výše uváděné hlavy, které Dánsko přeneslo do svého národního práva, jsou vhodná pouze pro vytvoření mezinárodních právních povinností mezi Dánskem a ostatními členskými státy;

VZHLEDEM k tomu, že Spojené království Velké Británie a Severního Irska a Irsko se v souladu s rozhodnutími podle Protokolu o začlenění schnegenského acquis do rámce Evropské unie, připojeného Amsterodamskou smlouvou ke smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství[31], podílí na určitých ustanoveních schengenského acquis;

VZHLEDEM k tomu, že je nezbytné zajistit, aby státy, se kterými Evropská unie vytvořila sdružení k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského acquis, toto acquis uplatňovaly rovněž ve svých vzájemných vztazích;

VZHLEDEM k tomu, že řádné fungování schengenského acquis vyžaduje současné provádění této dohody s dohodami mezi jednotlivými stranami, které jsou přidruženy nebo se podílejí na provádění, uplatňování a rozvoji schengenského acquis a upravují své vzájemné vztahy;

S OHLEDEM na to, že dohoda o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji acquis Společenství, které se týká stanovení kritérií a mechanismů určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států a která se týká založení systému „Eurodac“;

S OHLEDEM na vazbu mezi schengenským acquis a acquis Společenství;

VZHLEDEM k tomu, že tato vazba vyžaduje současné uplatňování schengenského acquis s acquis Společenství, které se týká stanovení kritérií a mechanismů určení státu příslušného pro posouzení žádosti o azyl podané v některém z členských států a která se týká založení systému "Eurodac";

---

[31] Úř. věst č. L 131, 1.6.2000, s. 43 a Úř. věst č. L 64, 7.3.2002, s. 20.

SE DOHODLY NA TĚCHTO USTANOVENÍCH:

Článek 1

1. Švýcarská konfederace (dále jen „Švýcarsko“) je přidružena k aktivitám Evropského společenství a Evropské unie v oblastech zahrnutých ustanoveními, uvedenými v přílohách A a B této dohody a také v přílohách, které budou následovat.

2. Tato dohoda zakládá oboustranná práva a povinnosti podle postupů, které jsou v ní uvedeny.

Článek 2

1. Ustanovení schengenského acquis, vyjmenovaná v příloze A této dohody, jsou ze strany Švýcarska prováděna a uplatňována v případě, kdy se vztahují k členským státům Evropské unie (dále jen „členské státy“).

2. Švýcarsko provádí a používá ustanovení aktů Evropské unie a Evropského společenství vyjmenovaná v příloze B této dohody, jestliže tato ustanovení nahradila a/nebo rozvinula odpovídající ustanovení úmluvy podepsané v Schengenu dne 19. června 1990 o uplatňování dohody o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích (dále jen „Úmluva k provedení Schengenské dohody“), nebo byla stanovena podle nich.

3. Aniž je dotčen článek 7, akty a opatření přijaté Evropskou unií a Evropským společenstvím, které mění nebo doplňují ustanovení podle příloh A a B, v nichž byly uplatněny postupy podle této dohody, jsou ze strany Švýcarska rovněž přijata, prováděna a uplatňována.

Článek 3

1. Zřizuje se smíšený výbor, složený z představitelů švýcarské vlády, členů Rady Evropské unie (dále jen „Rada“) a Komise Evropských společenství (dále jen „Komise“).

2. Smíšený výbor přijme dohodou svůj jednací řád.

3. Smíšený výbor se schází z podnětu svého předsedy/své předsedkyně nebo na žádost jednoho ze svých členů.

4. Aniž je dotčen čl. 4 odst. 2, smíšený výbor se podle potřeby schází na úrovni ministrů, vysokých úředníků nebo odborníků.

5. Předsednictví smíšeného výboru se vykonává:

– na úrovni odborníků: zástupcem Evropské unie;

– na úrovni vysokých úředníků a ministrů: střídáním během období šesti měsíců mezi představitelem Evropské unie a představitelem švýcarské vlády.

Článek 4

1. Podle této dohody se smíšenému výboru předkládají všechny otázky podle článku 2 a výbor dbá o to, aby se náležitě přihlédlo k veškerým obavám vyjádřeným Švýcarskem.

2. Ve smíšeném výboru, který se schází na úrovni ministrů, mají zástupci Švýcarska možnost:

– vysvětlit problémy, které vyvolává opatření nebo zvláštní akt, nebo dát odpověď k problémům, se kterými se setkaly jiné delegace;

– vyjádřit se ke všem otázkám, které se týkají vypracování příslušných ustanovení nebo jejich provádění.

3. Zasedání smíšeného výboru na úrovni ministrů jsou připravována vysokými úředníky smíšeného výboru.

4. Představitel švýcarské vlády je oprávněn smíšenému výboru předkládat připomínky k otázkám podle článku 1. Komise nebo členský stát může po diskusi tyto připomínky přezkoumat, aby vyslovil návrh nebo podle pravidel Evropské unie podnítil k přijetí aktu nebo opatření Evropského společenství nebo Evropské unie.

Článek 5

Aniž je dotčen článek 4, je smíšený výbor informován o přípravě všech aktů nebo opatření, která by mohla spadat do rámce této dohody, v Radě.

Článek 6

Během vypracování nových právních ustanovení v oblasti, která je zahrnuta touto dohodou, Komise neformálním způsobem zjišťuje stanovisko švýcarských odborníků stejně, jako zjišťuje stanovisko odborníků členských států k vypracování svých návrhů.

Článek 7

1. Přijetí nových aktů nebo opatření, spojených s otázkami podle článku 2 je vyhrazeno příslušným orgánům Evropské unie. S výhradou odstavce 2 vstupují tyto akty nebo tato opatření v platnost současně v Evropské unii, Evropském společenství a jejich příslušných členských státech a ve Švýcarsku, pokud v nich není výslovně stanoveno jinak. V tomto směru se náležitě bere na zřetel lhůta oznámená smíšenému výboru ze strany Švýcarska, která mu umožní splnit své ústavní požadavky.

2. a) Rada bude neprodleně oznamovat Švýcarsku přijetí aktů nebo opatření podle odstavce 1, ve kterých byly uplatněny postupy podle této dohody. Švýcarsko se vysloví k přijetí jejich obsahu a k transponování do svého vnitřního právního řádu. Toto rozhodnutí bude Radě a Komisi oznámeno ve lhůtě třiceti dnů po přijetí příslušných aktů nebo opatření.

b) Jestliže obsah výše zmíněných aktů nebo opatření může být pro Švýcarsko závazný až po splnění jeho ústavních požadavků, bude o tomto Švýcarsko informovat Radu a Komisi při oznámení. Švýcarsko bude informovat ihned a písemně Radu a Komisi o splnění všech ústavních požadavků. V případě, že není požadováno referendum, oznámení se provede bezprostředně po uplynutí lhůty pro referendum. Jestliže je referendum požadováno, má Švýcarsko k dispozici pro vyhlášení lhůtu maximálně dvou let od oznámení Radě. Od stanoveného data vstupu aktu nebo opatření, které se týká Švýcarska, v platnost a až do data, ke kterému oznámí splnění ústavních požadavků, bude Švýcarsko prozatímně tam, kde je to možné, uplatňovat obsah příslušného aktu nebo opatření.

Pokud Švýcarsko nemůže prozatímně uplatňovat obsah příslušného aktu nebo opatření a tento stav působí obtíže a narušuje chod schengenské spolupráce, bude situace přezkoumána smíšeným výborem. Evropská unie a Evropské společenství mohou vůči Švýcarsku přijmout přiměřená a nezbytná opatření, aby bylo zajištěno řádné fungování schengenské spolupráce.

3. Přijetí obsahu aktů a opatření ze strany Švýcarska podle odstavce 2 vytváří práva a povinnosti mezi Švýcarskem na jedné straně a mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a členskými státy v míře, do jaké jsou těmito akty a opatřeními vázány, na straně druhé.

4. V případě, že:

a) Švýcarsko oznámí rozhodnutí nepřijmout obsah aktu nebo opatření podle odstavce 2, ve kterém byly uplatněny postupy podle této dohody, nebo

b) Švýcarsko nepřistoupí k oznámení ve lhůtě třiceti dní, stanovené v odst. 2 písm. a) nebo v odst. 5 písm. a), nebo

c) Švýcarsko nepřistoupí k oznámení po uplynutí lhůty pro referendum nebo v případě referenda ve dvouleté lhůtě, stanovené v odst. 2 písm. b) nebo k prozatímnímu uplatňování podle stejného písmene od stanoveného data vstupu aktu nebo opatření v platnost,

tato dohoda přestává být použitelná, ledaže by smíšený výbor po pozorném přezkoumání prostředků pro zachování dohody, o tomto rozhodl ve lhůtě 90 dní jinak. Tato dohoda přestává být použitelná tři měsíce po uplynutí lhůty 90 dní.

5. a) Jestliže v důsledku nového aktu nebo nového opatření nebudou členské státy moci podmínit vyřízení žádosti o vzájemné právní pomoci v trestních záležitostech nebo uznání plné moci k soudnímu vyšetřování a/nebo k zabavení důkazních prostředků pocházejících z jiného členského státu podmínkami stanovenými v článku 51 Úmluvy k provedení Schengenské dohody, může Švýcarsko oznámit Radě a Komisi ve lhůtě třiceti dní, uvedené v odst. 2 písm. a), že nepřijme ani neprovede obsah těchto ustanovení do svého vnitřního právního řádu, v oblasti, kde se tato uplatňují na požadavky nebo plnou moc k soudnímu vyšetřování a k zabavení, týkající se šetření nebo trestního stíhání přímých daňových přestupků, které pokud byly spáchány ve Švýcarsku, by podle švýcarského práva nebyly trestány trestem odnětí svobody. V tomto případě tato dohoda přestává být na rozdíl ustanovení odstavce 4 použitelná.

b) Na žádost jednoho ze svých členů se smíšený výbor sejde nejpozději za dva měsíce po tomto návrhu a s ohledem na vývoj na mezinárodní úrovni prodiskutuje situaci vyplývající z oznámení provedeného v souladu s písmenem a).

Jakmile smíšený výbor dosáhne jednomyslně dohody, podle které Švýcarsko přijme a plně provede relevantní ustanovení nového aktu nebo nového opatření, použijí se odst. 2 písm. b) a odstavce 3 a 4. Informace, na kterou se odvolává první věta odst. 2 písm.b), bude poskytnuta za třicet dní od dohody dosažené smíšeným výborem.

Článek 8

1. Za účelem uskutečňování cíle smluvních stran dosáhnout uplatňování a také co možná nejjednotnějšího výkladu ustanovení podle článku 2, pozoruje smíšený výbor neustále vývoj soudní praxe Soudního dvora Evropských společenství (dále jen „Soudní dvůr“) a také vývoj soudní praxe příslušných švýcarských soudů, která se vztahuje k těmto ustanovením. K tomuto cíli se vytváří mechanismus určený k zaručení vzájemného pravidelného přenosu této soudní praxe.

2. Švýcarsko je oprávněno k předložení spisů a písemných připomínek Soudnímu dvoru, jestliže soud členského státu položí Soudnímu dvoru předběžnou otázku, která se týká výkladu ustanovení podle článku 2.

Článek 9

1. Švýcarsko předkládá smíšenému výboru každý rok zprávu o způsobu, jakým jeho správní orgány a soudy uplatňovaly a vykládaly ustanovení podle článku 2, tak jak jsou případně vykládána Soudním dvorem.

2. Jestliže ve lhůtě dvou měsíců po informaci o podstatném rozdílu mezi soudní praxí Soudního dvoru a švýcarskými soudy nebo o podstatném rozdílu v uplatňování ustanovení podle článku 2 mezi orgány příslušných členských států a švýcarskými orgány nebyl smíšený výbor schopen zabezpečit jednotné uplatňování a výklad, je nutno zahájit postup podle článku 10.

Článek 10

1. V případě sporu o uplatňování této dohody nebo pokud nastane situace uvedená v čl. 9 odst. 2, bude do programu jednání zasedání smíšeného výboru na úrovni ministrů zařazen sporný bod jako oficiální problém.

2. Smíšený výbor má k vyřízení 90 dní od data přijetí programu jednání, do něhož byl takový spor zařazen.

3. V případě že smíšený výbor nemůže spor ve lhůtě 90 dní, uvedené v odstavci 2 vyřídit, prodlužuje se tato lhůta o třicet dní s cílem dospět ke konečnému vyřízení.

Pokud nedojde ke konečnému vyřízení, přestává být tato dohoda použitelná za šest měsíců po uplynutí období třiceti dní.

Článek 11

1. Pokud se jedná o správní náklady, spojené s uplatňováním této dohody, přináší Švýcarsko do souhrnného rozpočtu Evropských společenství příspěvek ve výši 7,286 % z částky 8 100 000 €, s výhradou roční úpravy z důvodu míry inflace uvnitř Evropské unie.

2. Pokud se jedná o náklady na rozvoj Schengenského informačního systému II, přináší Švýcarsko do souhrnného rozpočtu Evropských společenství, v souladu se svým hrubým domácím produktem vzhledem k hrubému domácímu produktu celku zúčastněných zemí roční příspěvek na příslušný rozpočtový rok, a to od rozpočtového roku 2002.

Příspěvek, který zahrnuje rozpočtové roky před vstupem této dohody v platnost, je splatný v okamžiku jejího vstupu v platnost.

3. Jestliže náklady na chod spojené s uplatňováním této dohody nejsou započitatelné do souhrnného rozpočtu Evropských společenství, jdou bezprostředně k tíži zúčastněných členských států, přispívá Švýcarsko na tyto náklady procentuálním poměrem ze svého hrubého domácího produktu vzhledem k hrubému domácímu produktu celku zúčastněných států.

Jestliže náklady na chod jsou započitatelné do souhrnného rozpočtu Evropských společenství, přináší Švýcarsko do zmíněného rozpočtu roční příspěvek v procentuálním poměru ze svého hrubého domácího produktu vzhledem k hrubému domácímu produktu celku zúčastněných států.

4. Švýcarsko je oprávněno obdržet dokumenty, které se týkají této dohody, vystavené Komisí nebo Radou a během shromáždění smíšeného výboru požadovat překlad v jednom z úředních jazyků orgánů Evropských společenství.

Článek 12

1. Tato dohoda se nijak nedotýká dohod uzavřených mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem a také dohod uzavřených mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskem na straně druhé.

2. Toto dohoda se nedotýká dohod, které jsou závazné pro Švýcarsko na jedné straně a jeden nebo několik členských států na straně druhé, v případě, že jsou slučitelné s touto dohodou. V případě neslučitelnosti těchto dohod s touto dohodou je platná dohoda poslední.

3. Tato dohoda se nijak nedotýká dohod, které mohou být v budoucnu uzavřeny mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem a dohod mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskem na straně druhé, nebo dohod, které mohou být uzavřeny na základě článků 24 a 38 Smlouvy o Evropské unii.

Článek 13

1. Švýcarsko uzavře dohodu s Dánským královstvím o zřízení práv a povinností mezi Dánskem a Švýcarskem, které se týkají ustanovení uvedených v článku 2, jenž se

odvolává na hlavu IV Smlouvy o založení Evropského společenství a ve kterých, pokud se uplatňuje Protokol o postavení Dánska připojený Amsterodamskou smlouvou ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství.

2. Švýcarsko uzavře dohodu s Islandskou republikou a s Norským královstvím o zřízení oboustranných práv a povinností podle svého vzájemného přidružení při provádění, uplatňování a rozvoji schengenského acquis.

Článek 14

1. Tato dohoda vstupuje v platnost měsíc po datu, ke kterému generální tajemník Rady, ve funkci depozitáře, shledal, že všechny formální podmínky a podmínky spojené s touto dohodou, které se týkají vyjádření schválení této dohody stranami, nebo jejich jménem, byly splněny.

2. Články 3, 4, 5, 6 a první věta čl. 7 odst. 2 písm. a) jsou od data podpisu této dohody uplatňovány prozatímně.

3. Pokud se jedná o akty nebo opatření, přijatá po podepsání této dohody, avšak před jejím vstupem v platnost, počíná období třiceti dní, uvedené v poslední větě čl. 7 odst. 2 písm. a) běžet ode dne vstupu této dohody v platnost.

Článek 15

1. Ustanovení uvedená v přílohách A a B a ustanovení již přijatá podle čl. 2 odst. 3 budou Švýcarskem uplatňována do data, které bude jednomyslně stanoveno členy Rady, zastupujícími vlády členských států, které uplatňují všechna ustanovení uvedená v přílohách A a B, po konzultaci se smíšeným výborem a po ujištění, že Švýcarsko splnilo předběžné podmínky k provádění relevantních ustanovení a že kontroly na jeho vnějších hranicích jsou účinné.

Členové Rady, kteří zastupují vládu Irska a vládu Spojeného království Velké Británie a Severního Irska se podílejí na přijetí tohoto rozhodnutí v míře, v níž se vztahuje k ustanovením schengenského acquis a k aktům, které jsou na něm založeny nebo které se vztahují k těm, na kterých se tyto členské státy podílejí.

Členové Rady, kteří zastupují vlády členských států, pro které je v souladu se smlouvou o přistoupení platná pouze část ustanovení, uvedených v přílohách A a B, se podílejí na přijetí tohoto rozhodnutí tak, jak se vztahuje k ustanovením schengenského acquis, která jsou vzhledem k nim již platná.

2. Uplatňování ustanovení uvedených v odstavci 1 zakládá práva a povinnosti mezi Švýcarskem na jedné straně a podle daného případu Evropskou unií, Evropským společenstvím a členskými státy na straně druhé, podle toho, jak jsou pro ně tato ustanovení závazná.

3. Tato dohoda je uplatňována pouze tehdy, pokud jsou rovněž uplatňovány dohody ustanovené v článku 13.

4. Kromě toho je tato dohoda uplatňována pouze tehdy, pokud je rovněž uplatňována dohoda mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem o kritériích a mechanismech určení státu, příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku.

Článek 16

1. K této dohodě může přistoupit Lichtenštejnsko.

2. Přistoupení Lichtenštejnska bude předmětem protokolu k této dohodě, ve kterém budou stanoveny veškeré důsledky tohoto přistoupení, včetně založení práv a povinností mezi Lichtenštejnskem a Švýcarskem, a také mezi Lichtenštejnskem na jedné straně a Evropskou unií, Evropským společenstvím a členskými státy na straně druhé v míře, v niž jsou vázány ustanoveními schengenského acquis.

Článek 17

Tato dohoda může být vypovězena ze strany Švýcarska nebo jednomyslným rozhodnutím členů Rady. Toto vypovězení smlouvy se oznamuje depozitáři a nabývá účinnosti šest měsíců po oznámení.

Článek *18*

Tato dohoda se považuje za vypovězenou, pokud Švýcarsko vypoví jednu z dohod uvedených v článku 13 nebo dohodu uvedenou v čl. 15 odst. 4.

V….dne…. ve dvou prvopisech v jazyce anglickém, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, německém, nizozemském, polském, portugalském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

PŘÍLOHA A

(Čl. 2 odst. 1)

Část 1 této přílohy se vztahuje k Schengenské dohodě z roku 1985 a k Úmluvě k provedení této dohody, podepsané v Schengenu v roce 1990, část 2 se týká listin o přistoupení a část 3 významných sekundárních schengenských aktů.

ČÁST 1

Ustanovení dohody podepsané v Schengenu dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Benelux, Francouzskou republikou a Spolkovou republikou Německa o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích.

Všechna ustanovení Úmluvy k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 podepsané v Schengenu dne 19. června 1990 mezi Belgickým královstvím, Francouzskou republikou, Lucemburským velkovévodstvím, Nizozemským královstvím a Spolkovou republikou Německo, s výjimkou následujících ustanovení:

Čl. 2 odst. 4 o kontrolách zboží

Článek 4 tak, jak se týká kontroly zavazadel

Čl. 10 odst. 2

Čl. 19 odst. 2

Článek 28 až 38 a související definice

Článek 60

Článek 70

Článek 74

Články 77 až 91 tak, jak jsou zahrnuty v nařízení Rady 91/477/EHS o kontrole nabývání a držení zbraní

Články 120 až 125 o pohybu zboží

Články 131 až 133

Článek 134

Články 139 až 142

Závěrečný akt: prohlášení 2

Závěrečný akt: prohlášení 4, 5 a 6

Zápis

Společné prohlášení

Prohlášení ministrů a státních tajemníků

ČÁST 2

Ustanovení v listinách o přistoupení k schengenské dohodě a úmluvě, podepsané s Italskou republikou (v Paříži dne 27. listopadu 1990), Španělským královstvím a Portugalskou republikou (v Bonnu dne 25. června 1991), Řeckou republikou (v Madridu dne 6. listopadu 1992), Rakouskou republikou (v Bruselu dne 28. dubna 1995) a také s Dánským královstvím, Finskou republikou a Švédským královstvím (v Lucemburku dne 19. prosince 1996), s výjimkou následujících ustanovení:

1. Protokol, podepsaný v Paříži dne 27. listopadu 1990 o přistoupení vlády Italské republiky k dohodě mezi vládami států Hospodářské unie Benelux, Francouzské republiky a Spolkové republiky Německo, o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu dne 14. června 1985.

2. Následující ustanovení dohody, podepsané v Paříži dne 27. listopadu 1990 o přistoupení Italské republiky k Úmluvě k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Benelux, Francouzské republiky a Spolkové republiky Německo, o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu dne 19. června 1990, jejího závěrečného aktu a souvisejících prohlášení:

Článek 1

Články 5 a 6

Závěrečný akt, část I

Závěrečný akt, část II, prohlášení 2 a 3

Prohlášení ministrů a státních tajemníků

3. Protokol podepsaný v Bonnu dne 25. června 1991 o přistoupení Španělského království k dohodě mezi vládami států Hospodářské unie Benelux, Francouzské republiky a Spolkové republiky Německo o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu dne 14. června 1985, pozměněné protokolem o přistoupení vlády Italské republiky, podepsaným v Paříži dne 27. listopadu 1990 a také prohlášeními připojeným k tomuto protokolu.

4. Následující ustanovení dohody, podepsané v Bonnu dne 25. června 1991 o přistoupení Španělského království k Úmluvě k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Benelux, Francouzské republiky a Spolkové republiky Německo, o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu dne 19. června 1990, ke které přistoupila dohodou podepsanou v Paříži dne 27. listopadu 1990, Italská republika, jejího závěrečného aktu a souvisejících prohlášení:

Článek 1

Články 5 a 6

Závěrečný akt, část I

Závěrečný akt, část II, prohlášení 2 a 3

Závěrečný akt, část III, prohlášení 3 a 4

Prohlášení ministrů a státních tajemníků

5. Protokol podepsaný v Bonnu dne 25. června 1991 o přistoupení vlády Portugalské republiky k dohodě mezi vládami států Hospodářské unie Benelux, Francouzské republiky a Spolkové republiky Německo o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu dne 14. června 1985, pozměněné protokolem o přistoupení vlády Italské republiky, podepsaným v Paříži dne 27. listopadu 1990, a také prohlášeními připojeným k tomuto protokolu.

6. Následující ustanovení dohody, podepsané v Bonnu dne 25. června 1991, o přistoupení Portugalské republiky k Úmluvě k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Benelux, Francouzské republiky a Spolkové republiky Německo, o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu dne 19. června 1990, ke které přistoupila, dohodou podepsanou v Paříži dne 27. listopadu 1990, Italská republika, jejího závěrečného aktu a souvisejících prohlášení:

Článek 1

Články 7 a 8

Závěrečný akt, část I

Závěrečný akt, část II, prohlášení 2 a 3

Závěrečný akt, část III, prohlášení 2, 3, 4 a 5

Prohlášení ministrů a státních tajemníků

7. Protokol podepsaný v Madridu dne 6. listopadu 1992, o přistoupení vlády Řecké republiky k dohodě mezi vládami států Hospodářské unie Benelux, Francouzské republiky a Spolkové republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu 14. června 1985, pozměněné protokolem o přistoupení vlády Italské republiky, podepsaným v Paříži dne 27. listopadu 1990 a protokoly vlády Španělského království a Portugalské republiky, podepsanými v Bonnu dne 25. června 1991, a také prohlášeními připojenými k tomuto protokolu.

8. Následující ustanovení dohody, podepsané v Madridu dne 6. listopadu 1992 o přistoupení Řecké republiky k Úmluvě k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Benelux, Francouzské republiky a Spolkové republiky Německo o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu dne 19. června 1990, ke které přistoupila, dohodou podepsanou v Paříži dne 27. listopadu 1990, Italská republika, a dohodami podepsanými

v Bonnu dne 25. června 1991, Španělské království a Portugalská republika, jejího závěrečného aktu a souvisejících prohlášení:

Článek 1

Články 6 a 7

Závěrečný akt, část I

Závěrečný akt, část II, prohlášení 2, 3 a 4

Závěrečný akt, část III, prohlášení 1 a 3

Prohlášení ministrů a státních tajemníků

9. Protokol podepsaný v Bruselu dne 28. dubna 1995 o přistoupení vlády Rakouské republiky k dohodě mezi vládami států Hospodářské unie Benelux, Francouzské republiky a Spolkové republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu dne 14. června 1985, pozměněné protokoly o přistoupení vlády Italské republiky, vlád Španělského království a Portugalské republiky a vlády Řecké republiky, podepsané dne 27. listopadu 1990, 25. června 1991 a 6. listopadu 1992.

10. Následující ustanovení dohody, podepsané v Bruselu dne 28. dubna 1995 o přistoupení Rakouské republiky k Úmluvě k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Benelux, Francouzské republiky a Spolkové republiky Německo o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu dne 19. června 1990, ke které přistoupily Italská republika, Španělské království a Portugalská republika a Řecká republika dohodami podepsanými dne 27. listopadu 1990, 25. června 1991, 6. listopadu 1992, a jejího závěrečného aktu:

Článek 1

Články 5 a 6

Závěrečný akt, část I

Závěrečný akt, část II, prohlášení 2

Závěrečný akt, část III

11. Protokol podepsaný v Lucemburgu dne 19. prosince 1996, o přistoupení vlády Dánského království k dohodě o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu dne 14. června 1985, a také prohlášení, připojené k tomuto protokolu.

12. Následující ustanovení dohody, podepsané v Lucemburgu dne 19. prosince 1996, o přistoupení Dánského království k Úmluvě k provedení Schengenské dohody ze 14. června 1985 o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu 19. června 1990, jejího závěrečného aktu a souvisejících prohlášení:

Článek 1

Články 7 a 8

Závěrečný akt, část I

Závěrečný akt, část II, prohlášení 2

Závěrečný akt, část III

Prohlášení ministrů a státních tajemníků

13. Protokol podepsaný v Luxemburgu dne 19. prosince 1996 o přistoupení vlády Finské republiky k dohodě o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu dne 14. června 1985, a také prohlášení, připojené k tomuto protokolu.

14. Následující ustanovení dohody, podepsané v Luxemburgu dne 19. prosince 1996, o přistoupení Finské republiky k Úmluvě k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu dne 19. června 1990, jejího závěrečného aktu a souvisejícího prohlášení:

Článek 1

Články 6 a 7

Závěrečný akt, část I

Závěrečný akt, část II, prohlášení 2

Závěrečný akt, část III, kromě prohlášení o Alandských ostrovech

Prohlášení ministrů a státních tajemníků

15. Protokol podepsaný v Luxemburgu dne 19. prosince 1996, o přistoupení vlády Švédského království k dohodě o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu 14. června 1985, a prohlášení, připojené k tomuto protokolu.

16. Následující ustanovení dohody, podepsané v Luxemburgu dne 19. prosince 1996, o přistoupení Švédského království k Úmluvě k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu dne 19. června 1990, jejího závěrečného aktu a souvisejícího prohlášení:

Článek 1

Články 6 a 7

Závěrečný akt, část I

Závěrečný akt, část II, prohlášení 2

Závěrečný akt, část III

Prohlášení ministrů a státních tajemníků

ČÁST 3

A. **Následující rozhodnutí výkonného výboru:**

SCH/Com-ex (93) 10 14.12.1993	Potvrzení prohlášení ministrů a státních tajemníků dne 19. června 1992 a 30. června 1993 o uvedení v platnost
SCH/Com-ex (93) 14 14.12.1993	Zlepšení soudní spolupráce při boji proti nedovolenému obchodu s omamnými látkami
SCH/Com-ex (93) 21 14.12.1993	Prodlužování doby platnosti jednotných víz
SCH/Com-ex (93) 24 14.12.1993	Společné zásady pro prohlášení jednotných víz za neplatná od počátku, pro jejich zrušení nebo pro zkracování jejich doby platnosti
SCH/Com-ex (94) 1 rev. 2 26.4.1994	Opatření vedoucí k odstranění překážek a omezení provozu na silničních hraničních přechodech na vnitřních hranicích
SCH/Com-ex (94) 15 rev. 21.11.1994	Zavedení automatizovaného postupu pro konzultaci ústředních orgánů uvedených v čl. 17 odst. 2 úmluvy
SCH/Com-ex (94) 16 rev. 21.11.1994	Pořizování společných vstupních a výjezdních razítek
SCH/Com-ex (94) 17 rev. 4 22.12.1994	Zavedení a uplatňování schengenského režimu na letištích a na letištích, která nemají status mezinárodního letiště
SCH/Com-ex (94) 25 22.12.1994	Výměna statistických informací o udělování jednotných víz
SCH/Com-ex (94) 28 rev. 22.12.1994	Osvědčení pro převážení omamných a psychotropních látek podle článku 75
SCH/Com-ex (94) 29 rev. 2 22.12.1994	Uvedení v platnost Úmluvy k provedení Schengenské dohody ze dne 19. června 1990

SCH/Com-ex (95) PV 1 rev. (bod č.°8)	Společná vízová politika
SCH/Com-ex (95) 20 rev. 2 20.12.1995	Schválení dokumentu SCH/I (95) 40 rev. 6 o postupu uplatňování čl. 2 odst. 2 úmluvy
SCH/Com-ex (95) 21 20.12.1995	Rychlá výměna statistických informací a konkrétních údajů o případných obtížích na vnějších hranicích mezi státy Schengenu
SCH/Com-ex (96) 13 rev. 27.6.1996	Zásady udělování schengenských víz podle čl. 30 odst. 1 písm. a) prováděcí úmluvy k Schengenské dohodě
SCH/Com-ex (97) 39 rev. 15.12.1997	Zásady týkající se důkazních prostředků a nepřímých důkazů v rámci dohod o zpětném přebírání mezi státy Schengenu
SCH/Com-ex (98) 1 rev. 2 21.4.1998	Zpráva o činnosti „task force“,
SCH/Com-ex (98) 12 21.4.1998	Výměna statistických údajů o udělených vízech
SCH/Com-ex (98) 18 rev. 23.6.1998	Opatření vůči zemím působícím obtíže při vydávání dokladů umožňujících vyhoštění z schengenského území ZPĚTNÉ PŘEBÍRÁNÍ – VÍZA
SCH/Com-ex (98) 19 23.6.1998	Monako VÍZA – VNĚJŠÍ HRANICE – SIS
SCH/Com-ex (98) 21 23.6.1998	Vyznačování razítek do cestovních pasů žadatelů o udělení víza VÍZA
SCH/Com-ex (98) 26 def. 16.9.1998	Zřízení Stálého výboru pro hodnocení a provádění Schengenu
SCH/Com-ex (98) 29 rev. 23.6.1998	Univerzální doložka pokrývající všechny technické aspekty schengenského acquis

SCH/Com-ex (98) 35 rev. 2 16.9.1998	Předání Společné příručky státům ucházejícím se o vstup do EU
SCH/Com-ex (98) 37 def. 2 16.9.1998	Přijetí opatření k boji proti nedovolenému přistěhovalectví
SCH/Com-ex (98) 51 rev. 3 16.12.1998	Přeshraniční policejní spolupráce při předcházení a odhalování trestné činnosti
SCH/Com-ex (98) 52 16.12.1998	Příručka přeshraniční policejní spolupráce
SCH/Com-ex (98) 56 16.12.1998	Příručka o dokladech, do nichž lze vyznačit vízum
SCH/Com-ex (98) 57 16.12.1998	Zavedení jednotného formuláře, kterým se prokazuje pozvání, závazek poskytnutí podpory nebo potvrzení o ubytování
SCH/Com-ex (98) 59 rev. 16.12.1998	Koordinované nasazení poradců pro doklady
SCH/Com-ex (99) 1 rev. 2 28.4.1999	Schengenské normy v oblasti omamných látek
SCH/Com-ex (99) 5 28.4.1999	Aktualizace příručky SIRENE
SCH/Com-ex (99) 6 28.4.1999	Schengenské acquis v odvětví telekomunikací
SCH/Com-ex (99) 7 rev. 2 28.4.1999	Styční úředníci
SCH/Com-ex (99) 8 rev. 2 28.4.1999	Obecné zásady odměňování informátorů a agentů
SCH/Com-ex (99) 10 28.4.1999	Nedovolený obchod se střelnými zbraněmi

SCH/Com-ex (99) 13 28.4.1999	Konečné znění Společné příručky a Společné konzulární instrukce a zrušení předchozích znění
SCH/Com-ex (99) 14 28.4.1999	Příručka o dokladech, do nichž lze vyznačit vízum
SCH/Com-ex (99) 18 28.4.1999	Zlepšení policejní spolupráce při předcházení trestným činům a při jejich odhalování

B. **Následující prohlášení výkonného výboru:**

Prohlášení	**Předmět**
SCH/Com-ex (96) prohl. 5 18.4.1996	Definice pojmu „cizinec“
SCH/Com-ex (96) prohl. 6 rev. 2 26.6.1996	Prohlášení o vydávání osob
SCH/Com-ex (97) prohl. 13 rev. 2 21.4.1996	Únos nezletilých osob

C. **Následující rozhodnutí ústřední skupiny:**

Rozhodnutí	**Předmět**
SCH/C (98) 117 27.10.1998	Přijetí opatření k boji proti nedovolenému přistěhovalectví
SCH/C (99) 25 22.3.1999	Obecné zásady odměňování informátorů a agentů

PŘÍLOHA B

(Článek 2, odstavec 2)

Švýcarsko bude uplatňovat obsah následujících aktů od data stanoveného Radou v souladu s článkem 15.

Pokud k tomuto datu nevstoupí úmluva nebo protokol uvedený v aktu, který je níže označený hvězdičkou, v platnost pro skupinu členských států Evropské unie v okamžiku přijetí příslušného aktu, bude Švýcarsko uplatňovat obsah relevantních ustanovení a těchto listin až po datu, ke kterému bude daná úmluva nebo protokol platit pro skupinu zmíněných členských států.

– směrnice Rady 91/477/EHS ze dne 18. června 1991 o kontrole nákupu a vlastnictví zbraní (Úř. věst. L 256, 13.9.1991, s. 51) a doporučení Komise 93/216/EHS ze dne 25. února 1993 o Evropském zbrojním pasu (Úř. věst. L 93, 17.4.1993, s. 39) ve znění doporučení Komise 96/129/ES ze dne 12. ledna 1996 (Úř. věst. L 30, 8.2.1996, s. 47)

– nařízení Rady č. 1683/95/ES ze dne 29. května 1995, kterým se stanoví jednotný vzor víz (Úř. věst. L 164, 14.7.1995, s.1) ve znění nařízení Rady č. 334/2002/ES ze dne 18. února 2002 (Úř. věst. L 53 ze dne 23.2.2002, s. 7); rozhodnutí Komise ze dne 7. února 1996 a rozhodnutí Komise ze dne 3. června 2002, kterým se stanovní další technické specifikace pro jednotný vzor víz (nevyhlášené)

– směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a volným pohybem těchto údajů (Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31)

– akt Rady ze dne 29. května 2000, kterým se v souladu s článkem 34 Smlouvy o Evropské unii zakládá Úmluva o vzájemné pomoci ve věcech trestních mezi členskými státy Evropské unie [ustanovení uvedená v čl. 2 odst. 1 Úmluvy] (Úř. věst. C 197 ze dne 12.7.2000, s. 1) *

– rozhodnutí Rady č. 2000/586/JVV ze dne 28. září 2000 o postupu, kterým se mění čl. 40 odst. 4 a 5, čl. 41 odst. 7 a čl. 65 odst. 2 Úmluvy k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích (Úř. věst. L 248 ze dne 3.10.2000, s. 1)

– rozhodnutí Rady č. 2000/645/ES ze dne 17. října 2000, kterým se opravuje schengenské *acquis* obsažené v rozhodnutí schengenského výkonného výboru SCH/Com-ex (94) 15 rev. (Úř. věst. L 272 ze dne 25.10.2000, s. 24)

– nařízení Rady č. 539/2001/ES ze dne 15. března 2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni (Úř. věst. L 81 ze dne 21.3.2001, s. 1) ve znění nařízení Rady č. 2414/2001/ES ze dne 7. prosince 2001 (Úř. věst. L 327 ze dne

12.12.2001, s. 1) a nařízení Rady č. 453/2003/ES ze dne 6. března 2003 (Úř. věst. L 69 ze dne 13.3.2003, s. 10)

– rozhodnutí Rady č. 2001/329/ES ze dne 24. dubna 2001 o aktualizaci části VI a příloh 3, 6, a 13 Společné konzulární instrukce, jakož i příloh 5a), 6a) a 8 Společné příručky (Úř. věst. L 116 ze dne 26.4.2001, s. 32)

– nařízení Rady č. 1091/2001/ES ze dne 28. května 2001 o volném pohybu s dlouhodobým vízem (Úř. věst. L 150 ze dne 6.6.2001, s. 4)

– rozhodnutí Rady č. 2001/420/ES ze dne 28. května 2001, kterým se upravují části V a VI a přílohy 13 Společné konzulární instrukce o vízech a příloha 6a Společné příručky s ohledem na dlouhodobá víza platná zároveň jako víza krátkodobá (Úř. věst. L 150 ze dne 6.6.2001, s. 47)

– směrnice Rady 2001/40/ES ze dne 28. května 2001 o vzájemném uznávání rozhodnutí o vyhoštění státních příslušníků třetích zemí (Úř. věst. L 149 ze dne 2.6.2001, s. 34) a rozhodnutí Rady č. 2004/191/ES ze dne 23. února 2004 o kritériích a praktických opatřeních k vyrovnání finančních nevyvážeností vzniklých v souvislosti s používáním směrnice 2001/40/ES o vzájemném uznávání rozhodnutí o vyhoštění státních příslušníků třetích zemí (Úř. věst. L 60 ze dne 27.2.2004, s. 55)

– směrnice Rady 2001/51/ES ze dne 28. června 2001, kterou se doplňuje článek 26 úmluvy k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 (Úř. věst. L 187 ze dne 10.7.2001, s. 45)

– akt Rady ze dne 16. října 2001, kterým se v souladu s článkem 34 Smlouvy o Evropské unii zakládá Protokol k úmluvě o vzájemné pomoci ve věcech trestních mezi členskými státy Evropské unie [předpisy uvedené v článku 15 uvedeného protokolu] (Úř. věst. C 326 ze dne 21.11.2001, s. 1)*

– nařízení Rady č. 2424/2001/ES ze dne 6. prosince 2001 o vývoji Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) (Úř. věst. L 328 ze dne 13.12.2001, s. 4)

– rozhodnutí Rady č. 2001/886/JVV ze dne 6. prosince 2001 o vývoji Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) (Úř. věst. L 328 ze dne 13.12.2001, s. 1)

– rozhodnutí Rady č. 2002/44/ES ze dne 20. prosince 2001, kterým se mění část VII a příloha 12 Společné konzulární instrukce a příloha 14a Společné příručky (Úř. věst. L 20 ze dne 23.1.2002, s. 5)

– nařízení Rady č. 333/2002/ES ze dne 18. února 2002 o jednotném vzoru formulářů pro připojení víza uděleného členskými státy držitelům cestovních dokladů, které nejsou uznávány členským státem, který formulář vydal (Úř. věst. L 53 ze dne 23.2.2002, s. 4) a rozhodnutí Komise ze dne 12. srpna 2002, kterým se stanoví technické specifikace pro jednotný vzor formulářů pro připojení víza uděleného členskými státy držitelům cestovních dokladů, které nejsou uznávány členským státem, který formulář vydal (nevyhlášené)

– rozhodnutí Rady č. 2002/352/ES ze dne 25. dubna 2002 o revizi Společné příručky (Úř. věst. L 123 ze dne 9.5.2002 s. 47)

– rozhodnutí Rady č. 2002/354/ES ze dne 25. dubna 2002 o přizpůsobení části III a vytvoření přílohy 16 Společné konzulární instrukce (Úř. věst. L 123 ze dne 9.5.2002 s. 50)

– nařízení Rady č. 1030/2002/ES ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí (Úř. věst. L 157 ze dne 15.6.2002, s. 1) a rozhodnutí Komise ze dne 14. srpna 2002, kterým se stanovují technické specifikace pro jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí (nevyhlášené)

– rozhodnutí Rady č. 2002/585/ES ze dne 12. července 2002 o úpravě části III a části VIII Společné konzulární instrukce (Úř. věst. L 187 ze dne 16.7.2002, s. 44)

– rozhodnutí Rady č. 2002/586/ES ze dne 12. července 2002, kterým se mění část VI Společné konzulární instrukce (Úř. věst. L 187 ze dne 16.7.2002, s. 48)

– rozhodnutí Rady č. 2002/587/ES ze dne 12. července 2002 o revizi Společné příručky (Úř. věst. L 187 ze dne 16.7.2002, s. 50)

– rámcové rozhodnutí rady č. 2002/946/JVV ze dne 28. listopadu 2002 o posílení trestního rámce prevence umožnění nezákonného vstupu, průvozu a pobytu (Úř. věst. L 328 ze dne 5.12.2002, s. 1)

– směrnice Rady 2002/90/ES ze dne 28. listopadu 2002, kterou se definuje napomáhání k nepovolenému vstupu, přechodu a pobytu (Úř. věst. L 328 ze dne 5.12.2002, s. 17)

– nařízení Rady č. 415/2003/ES ze dne 27. února 2003 o udělování víz na hranicích včetně udělování takových víz projíždějícím námořníkům (Úř. věst. L 64 ze dne 7.3.2003, s. 1)

– ustanovení Úmluvy o zjednodušeném postupu vydávání mezi členskými státy Evropské unie z roku 1995 (Úř. věst. C 78 ze dne 30.3.1995, s. 2) a Úmluvy o vydávání mezi členskými státy Evropské unie z roku 1996 (Úř. věst. C 313 ze dne 23.10.1996, s. 12) uvedená v rozhodnutí Rady 2003/169/JHA ze dne 27. února 2003, kterým se určuje, která ustanovení Úmluvy o zjednodušeném postupu vydávání mezi členskými státy Evropské unie z roku 1995 a Úmluvy o vydávání mezi členskými státy Evropské unie z roku 1996 rozvíjejí schengenské *acquis* v souladu s Dohodou o přidružení Islandské republiky a Norského království k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* (Úř. věst. L 67 ze dne 12.3.2003, s. 25)*

– rozhodnutí Rady č. 2003/170/JVV ze dne 27. února 2003 o společném využívání styčných důstojníků vyslaných do zahraničí donucovacími orgány členských států [s výjimkou článku 8] (Úř. věst. L 67 ze dne 12.3.2003, s. 27)

– nařízení Rady č. 693/2003/ES ze dne 14. dubna 2003 o zavedení dokladu k usnadnění průjezdu (FTD) a dokladu k usnadnění průjezdu po železnici (FRTD) a o změně Společné konzulární instrukce a Společné příručky (Úř. věst. L 99 ze dne 17.4.2003, s. 8)

– nařízení Rady č. 694/2003/ES ze dne 14. dubna 2003 o jednotném vzoru dokladu k usnadnění průjezdu (FTD) a dokladu k usnadnění průjezdu po železnici (FRTD) stanovených nařízením (ES) č. 693/2003 (Úř. věst. L 99 ze dne 17.4.2003, s. 15)

– rozhodnutí Rady č. 2003/454/ES ze dne 13. června 2003, kterým se mění příloha 12 Společné konzulární instrukce a příloha 14a Společné příručky ohledně vízových poplatků (Úř. věst. L 152 ze dne 20.6.2003, s. 82)

– nařízení Rady č. 1295/2003/ES ze dne 15. července 2003 o opatřeních k usnadnění postupů pro podávání žádostí o víza a udělování víz pro členy olympijské rodiny, kteří se účastní olympijských nebo paralympijských her 2004 v Aténách (Úř. věst. L 183 ze dne 22.7.2003, s. 1)

– rozhodnutí Rady č. 2003/585/ES ze dne 28. července 2003, kterým se mění příloha 2 přehled A Společné konzulární instrukce a příloha 5 přehled A Společné příručky o vízové povinnosti držitelů pákistánských diplomatických pasů (Úř. věst. L 198 ze dne 6.8.2003, s. 13)

– rozhodnutí Rady č. 2003/586/ES ze dne 28. července 2003 o změně přílohy 3 části I Společné konzulární instrukce a přílohy 5a části I Společné příručky o státních příslušnících třetích zemí podléhajících povinnosti letištních průjezdních víz (Úř. věst. L 198 ze dne 6.8.2003, s. 15)

– rozhodnutí Rady č. 2003/725/JVV ze dne 2. října 2003, kterým se mění čl. 40 odst. 1 a 7 Úmluvy k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích (Úř. věst. L 260 ze dne 11.10.2003, s. 37)

– směrnice Rady 2003/110/ES ze dne 25. listopadu 2003 o pomoci při tranzitu za účelem vyhoštění leteckou cestou (Úř. věst. L 321 ze dne 6.12.2003, s. 26)

– rozhodnutí Rady č. 2004/14/ES ze dne 22. prosince 2003, kterým se mění třetí pododstavec (základní kritéria pro posouzení žádostí) části V Společné konzulární instrukce (Úř. věst. L 5 ze dne 9.1.2004, s. 74)

– rozhodnutí Rady č. 2004/15/ES ze dne 22. prosince 2003, kterým se mění bod 1.2 části II Společné konzulární instrukce a vypracovává její nová příloha (Úř. věst. L 5 ze dne 9.1.2004, s. 76)

– rozhodnutí Rady č. 2004/17/ES ze dne 22. prosince 2003, kterým se mění část V bod 1.4 Společné konzulární instrukce a část I bod 4.1.2 Společné příručky, s ohledem na zařazení požadavku na doklad o uzavření cestovního zdravotního pojištění mezi doklady pro udělení jednotného vstupního víza (Úř. věst. L 5 ze dne 9.1.2004, s. 79)

– nařízení Rady č. 377/2004/ES ze dne 19. února 2004 o vytvoření sítě styčných úředníků pro přistěhovalectví (Úř. věst. L 64 ze dne 2.3.2004, s. 1)

– rozhodnutí Rady č. 2004/466/ES ze dne 29. dubna 2004, kterým se mění společná příručka tak, aby zahrnovala cílové hraniční kontroly (Úř. věst. L 157 ze dne 30.4.2004, s. 136)

– oprava rozhodnutí Rady č. 2004/466/ES ze dne 29. dubna 2004, kterým se mění Společná příručka s cílem zahrnout ustanovení o cílených kontrolách doprovázených nezletilých osob na hranicích (Úř. věst. L 195, 2.6.2004, s.44.)

– nařízení Rady č. 871/2004/ES ze dne 29. dubna 2004 o zavedení některých nových funkcí Schengenského informačního systému, včetně boje proti terorismu (Úř. věst. L 162 ze dne 30.4.2004, s. 29)

– směrnice Rady 2004/82/ES ze dne 29. dubna 2004 o povinnosti přepravců sdělovat údaje o přepravovaných osobách (Úř. věst. L 261, 6.8.2004, s.24)

– rozhodnutí Rady č. 2004/573/EHS ze dne 29. dubna 2004 o organizaci společných letů z území dvou nebo více členských států k navrácení státních příslušníků třetích zemí, kteří jsou na území dvou nebo více členských států předmětem opatření k navrácení (Úř. věst. L 261, 6.8.2004, s.28)

– rozhodnutí Rady č. 2004/574/ES ze dne 29. dubna 2004, kterým se mění Společná příručka (Úř. věst. L 261, 6.8.2004, s.36)

– rozhodnutí Rady č. 2004/581/ES ze dne 29. dubna 2004 o stanovení minimálních údajů, které mají být uváděny na informativních tabulích, umístěných v místech přechodu vnějších hranic **(**Úř. věst. L 261, 6.8.2004, s. 119)

– rozhodnutí Rady č. 2004/512/ES ze dne 8. června 2004, kterým se zřizuje Vízový informační systém (VIS) (Úř. věst. L 213, 15.6.2004, s.5)

[Tento seznam, který obsahuje rozvoj schengenského acquis, bude aktualizován v souladu s přijetím nástrojů rozvíjejících schengenské acquis do data podpisu]

ZÁVĚREČNÝ AKT

dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis

Zplnomocnění zástupci přijali následující níže uvedená společná prohlášení, připojená k tomuto závěrečnému aktu:

1. Společné prohlášení smluvních stran o parlamentní konzultaci;

2. Společné prohlášení smluvních stran o vnějších vztazích;

3. Společné prohlášení smluvních stran, týkající se čl. 23 odst. 7 Úmluvy ze dne 29. května 2000 o vzájemné pomoci v trestních věcech mezi členskými státy Evropské unie;

Zplnomocnění zástupci rovněž přijali akt s níže uvedenými prohlášeními, připojenými k tomuto závěrečnému aktu:

1. Prohlášení Švýcarska o vzájemné pomoci v trestních věcech;

2. Prohlášení Švýcarska, týkající se čl. 7 odst. 2 písm. b) o lhůtě přijetí dalšího rozvoje schengenského acquis;

3. Prohlášení Švýcarska o uplatňování Evropské úmluvy o vzájemné pomoci v trestních věcech a Evropské úmluvy o vydávání;

4. Prohlášení Evropské komise o předávání návrhů;

5. Prohlášení Evropské komise o výborech, které napomáhají Evropské komisi při provádění její výkonné moci.

V dne

Za Evropskou unii:

Za Evropské společenství:

Za Švýcarskou konfederaci:

Společná prohlášení smluvních stran

Společné prohlášení smluvních stran o parlamentní konzultaci

Smluvní strany pokládají za vhodné, aby otázky týkající se této dohody byly diskutovány během schůzek mezi Evropským parlamentem a švýcarským parlamentem.

Společné prohlášení smluvních stran o vnějších vztazích

Smluvní strany se dohodly, že Evropské společenství se zavazuje k podněcování třetích zemí nebo mezinárodních organizací, se kterými uzavřelo úmluvy, týkající se oblasti spojené se schengenskou spoluprácí, uzavřít podobné dohody se Švýcarskou konfederací, aniž by byla dotčena její pravomoc k uzavírání takových dohod.

Společné prohlášení smluvních stran, týkající se čl. 23 odst. 7 Úmluvy ze dne 29. května 2000 o vzájemné pomoci v trestních věcech mezi členskými státy Evropské unie

Smluvní strany se dohodly, že Švýcarsko může s výhradou ustanovení čl. 23 odst. 1 písm. c) Úmluvy o vzájemné právní pomoci ve věcech trestních mezi členskými státy Evropské unie podle daného případu požadovat, aby v případě, že příslušný členský stát získal svolení dané osoby, mohly být osobní údaje používány k účelům podle čl. 23 odst. 1 písm. a) a b) této dohody pouze s předchozím souhlasem Švýcarska v rámci jednání, pro která by mohlo odmítnout nebo omezit předávání nebo využívání osobních údajů podle ustanovení této úmluvy nebo listin uvedených v článku 1 této úmluvy.

Pokud v daném případě Švýcarsko odmítne dát svůj souhlas k požadavku členského státu při uplatňování výše uvedených ustanovení, musí své rozhodnutí zdůvodnit písemně.

Další prohlášení

Prohlášení Švýcarska o vzájemné pomoci v trestních věcech

Švýcarsko prohlašuje, že daňové přestupky v oblasti přímého zdanění stíhané švýcarskými orgány nemohou být v okamžiku vstupu této dohody v platnost podnětem k postihu před příslušným soudem, zejména ve věci trestní.

Prohlášení Švýcarska, týkající se čl. 7 odst. 2 písm. b), o lhůtě přijetí dalšího rozvoje schengenského acquis

Maximální dvouletá lhůta, uvedená v čl. 7 odst. 2 písm. b zahrnuje jak schválení, tak provádění aktu nebo opatření. Obsahuje následující fáze:

– přípravná fáze,

– parlamentní jednání,

– lhůta pro referendum (100 dní od oficiálního zveřejnění) a popřípadě,

– referendum (organizace a hlasování).

Federální rada bude bezodkladně informovat Komisi o provedení každé fáze.

Federální rada se zavazuje využít všechny prostředky, aby bylo zajištěno, že jednotlivé výše uvedené fáze se budou odvíjet co možná nejrychleji.

Prohlášení Švýcarska o uplatňování Evropské úmluvy o vzájemné pomoci trestních věcech a Evropské úmluvy o vydávání

Švýcarsko se zavazuje vzdát se využívání svých výhrad a prohlášení, doprovázejících schválení Evropské úmluvy o vydávání ze dne 13. prosince 1957 a Evropské úmluvy o vzájemné právní pomoci ze dne 20. dubna 1959, pokud jsou neslučitelné s touto dohodou.

Prohlášení Evropské komise o předávání návrhů

Pokud předá Radě Evropské unie a Evropskému parlamentu návrhy, vztahující se k této dohodě, předá Komise jejich kopie Švýcarsku.

Prohlášení Evropské komise o výborech, které napomáhají Evropské komisi při provádění její výkonné moci

V současnosti mimo výbor ustanovený článkem 31 směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů[32], jsou výbory, které napomáhají Komisi při provádění její výkonné moci v oblasti provádění, uplatňování a rozvoje schengenského acquis:

– výbor ustanovený článkem 6 nařízení Rady (ES) č.° 1683/95 za dne 29. května 1995, kterým se stanoví jednotný vzor víz [33] („výbor pro víza“) a

– výbor ustanovený článkem 5 rozhodnutí Rady ze dne 6. prosince 2001 (2001/886/JVV) a článkem 5 nařízení Rady (ES) č.° 2424/2001 ze dne 6. prosince 2001[34], které se týkají vývoje Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) („výbor pro SIS II“).

---

32 Úř. věst.č. L 281, 23.11.1995, s. 31.

33 Úř. věst.č. L 164, 14.7.1995, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č.° 334/2002 ze dne 18. února 2002 (Úř. věst.č. 53, 23.2.2002, s. 7).

34 Úř. věst.č. 328, 13.12.2001, s. 1 a 4.

DOHODA VE FORMĚ VÝMĚNY DOPISŮ

mezi Radou Evropské unie a Švýcarskou konfederací o výborech napomáhajících Evropské komisi v provádění své výkonné moci

A. *Dopis Společenství*

Vážený pane,

Rada se odvolává na jednání týkající se Dohody o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis a vzala na vědomí požadavek vyjádřený Švýcarskou konfederací v duchu její účasti v rozhodovacím procesu v oblastech, na které se vztahuje dohoda, a s cílem podpořit řádné fungování dohody, aby byla zcela přidružena k práci výborů napomáhajících Evropské komisi při provádění její výkonné moci.

Rada poznamenává, že pokud budou takové postupy použity v oblastech, na které se vztahuje dohoda, bude skutečně vhodné přidružit Švýcarskou konfederaci k práci těchto výborů, zejména aby bylo zajištěno, že na příslušné akty nebo opatření budou použity postupy dohody, aby tyto akty a opatření mohly být pro Švýcarskou konfederaci závazné.

Evropské společenství se zavazuje vyjednat vhodná ujednání pro přidružení Švýcarské konfederace k práci výborů.

Pokud se jedná o směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES o ochraně fyzických osob z hlediska v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů:

– Evropská komise zajistí odborníkům ze Švýcarské konfederace co možná nejširší účast, pokud se bude zvláštní bod týkat uplatňování schengenského acquis a výhradně pro takový bod přípravy předloh opatření, které se následně předkládají výboru ustanovenému článkem 31 této směrnice, který napomáhá Evropské komisi v provádění její výkonné moci. Evropská komise provádí v průběhu vypracování svých návrhů konzultace s odborníky Švýcarské konfederace právě tak jako s odborníky z členských států.

– Švýcarská konfederace může v souladu s čl. 29 odst. 2 druhého pododstavce směrnice jmenovat osobu, která zastupuje kontrolní orgán nebo orgány jmenované Švýcarskou konfederací, aby se jako pozorovatel bez hlasovacího práva účastnila schůzí skupiny zabývající se ochranou osob z hlediska nakládání s osobními údaji. Tato účast bude probíhat na základě pozvání „ad hoc“, pokud se bude jeden zvláštní bod týkat uplatňování schengenského acquis a výhradně k takovému bodu.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mi oznámil souhlas Vaší vlády s obsahem dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

B. *Odpověď Švýcarské konfederace*

Vážený pane,

Mám tu čest potvrdit, že jsem obdržel dopis, který mi [Vaše excelence] laskavě zaslala dne … a jehož obsah je následující:

„Rada se odvolává na jednání týkající se Dohody o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis a vzala na vědomí požadavek vyjádřený Švýcarskou konfederací v duchu její účasti v rozhodovacím procesu v oblastech, na které se vztahuje dohoda, a s cílem podpořit řádné fungování dohody, aby byla zcela přidružena k práci výborů napomáhajících Evropské komisi při provádění její výkonné moci.

Rada poznamenává, že pokud budou takové postupy použity v oblastech, na které se vztahuje dohoda, bude skutečně vhodné přidružit Švýcarskou konfederaci k práci těchto výborů, zejména aby bylo zajištěno, že na příslušné akty nebo opatření budou použity postupy dohody, aby tyto akty a opatření mohly být pro Švýcarskou konfederaci závazné.

Evropské společenství se zavazuje vyjednat vhodná ujednání pro přidružení Švýcarské konfederace k práci výborů.

Pokud se jedná o směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES o ochraně fyzických osob z hlediska v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů:

– Evropská komise zajistí odborníkům ze Švýcarské konfederace co možná nejširší účast, pokud se bude zvláštní bod týkat uplatňování schengenského acquis a výhradně pro takový bod přípravy předloh opatření, které se následně předkládají výboru ustanovenému článkem 31 této směrnice, který napomáhá Evropské komisi v provádění její výkonné moci. Evropská komise provádí v průběhu vypracování svých návrhů konzultace s odborníky Švýcarské konfederace právě tak jako s odborníky z členských států.

– Švýcarská konfederace může v souladu s čl. 29 odst. 2 druhého pododstavce směrnice jmenovat osobu, která zastupuje kontrolní orgán nebo orgány jmenované Švýcarskou konfederací, aby se jako pozorovatel bez hlasovacího práva účastnila schůzí skupiny zabývající se ochranou osob z hlediska nakládání s osobními údaji. Tato účast bude probíhat na základě pozvání „ad hoc“, pokud se bude jeden zvláštní bod týkat uplatňování schengenského acquis a výhradně k takovému bodu.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mi oznámil souhlas Vaší vlády s obsahem dopisu.“

Mám tu čest oznámit [Vaší excelenci] souhlas Švýcarské federální rady s obsahem dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O SPOLEČNÝCH SCHŮZÍCH

Delegace zastupující vlády členských států Evropské unie,

delegace Evropské komise,

delegace zastupující vlády Islandské republiky a Norského království,

delegace zastupující vládu Švýcarské konfederace

se rozhodly organizovat schůze smíšených výborů zřízených dohodou o přidružení Islandu a Norska k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis na jedné straně a dohodou a přidružení Švýcarska k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis na druhé straně společně, bez ohledu na úroveň schůze.

Společné konání těchto schůzí vyžaduje pragmatické ujednání o úřadu předsednictví těchto schůzí v případech, kdy má toto předsednictví být vykonáváno přidruženými státy podle Dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarska k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis nebo dohody uzavřené Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o přidružení těchto zemí k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis.

Přidružené země vyslovily přání postoupit podle potřeby výkon svého předsednictví a rotovat jej mezi sebou v abecedním pořadí podle jména od okamžiku, kdy vstoupí v platnost Dohoda mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis.

V dne

DOHODNUTÝ ZÁPIS

z jednání o Dohodě mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis

Delegace, které se zúčastnily jednání o dohodě

– *prohlašují k čl. 7 odst. 2 písm. b), že*

pravidelné a přímé kontakty mezi generálním sekretariátem Rady a švýcarskou misí u Evropských společenství budou zřízeny za účelem informovat Švýcarsko o stavu postupů pro přijetí relevantních aktů a opatření Evropské unie tak, aby Švýcarsku mohlo co možná nejrychleji zahájit postup přejímání rozvoje acquis.

– *konstatují o příloze B směrnice Rady 91/477/EHS ze dne 18. června 1991 o kontrole nabývání a držení střelných zbraní*, že

výše uvedená směrnice se podle národní legislativy nevztahuje na nákup a držení zbraní a munice ozbrojených sil. Současný švýcarský systém zápůjčky vojenských zbraní v rámci dobrovolných kurzů pro mladé střelce, zápůjčky vojenských zbraní během povinné služby a také postoupení přidělené zbraně (služební zbraně) změněné na střelnou poloautomatickou zbraň vojákům, kteří opouštějí armádu, spadá do rámce této výjimky, a proto není dotčeno schengenským acquis, ale je upraveno relevantní švýcarskou legislativou.

– *berou na vědomí ohledně Eurojustu a Evropské soudní sítě*

zájem rozvíjet možnosti spolupráce Švýcarska v činnostech Eurojustu a, bude-li to možné, v činnostech Evropské soudní sítě.

V. dne.

DOHODA
mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

a

ŠVÝCARSKÁ KONFEDERACE,

(dále jen „smluvní strany“),

VZHLEDEM K TOMU, že Rada Evropské unie přijala nařízení (ES) č.° 343/2003 ze dne 18. února 2003 o stanovení kritérií a mechanismů určení členského státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států státním příslušníkem třetí země[35] (dále jen „dublinské nařízení“), které nahradilo Dublinskou úmluvu o určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států Evropských společenství, podepsané v Dublinu dne 15. června 1990[36] (dále jen „Dublinská úmluva“), a že Komise Evropských společenství přijala nařízení (ES) č.° 1560/2003 ze dne 2. září 2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č.° 343/2003 o stanovení kritérií a mechanismů určení členského státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států státním příslušníkem třetí země[37] (dále jen „prováděcí nařízení k dublinskému nařízení“);

VZHLEDEM K TOMU, že Rada Evropské unie přijala nařízení (ES) č.° 2725/2000 ze dne 11. prosince 2000 o zřízení systému Eurodac pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinské úmluvy, aby přispěla k určení smluvní strany, která je podle Dublinské úmluvy příslušná pro posouzení žádosti o azyl[38] (dále jen „nařízení o Eurodacu“) a nařízení (ES) č.° 407/2002 ze 28. února 2002, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 2725/2000 o zřízení systému Eurodac pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinské úmluvy[39] (dále jen „prováděcí pravidla o způsobech uplatňování systému Eurodac“);

VZHLEDEM K TOMU, že směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a volném pohybu těchto údajů[40] (dále jen „směrnice o ochraně osobních údajů“) musí být Švýcarskou konfederací uplatňována tak, jak je uplatňována členskými státy Evropské unie při zpracování údajů pro účely této dohody;

S OHLEDEM na zeměpisnou polohu Švýcarské konfederace;

---

35 Úř. věst. č. 50, 25.2.2003, s. 1.
36 Úř. věst. č. 254, 19.8.1997, s.1.
37 Úř. věst. č. 222, 5.9.2003, s. 3.
38 Úř. věst. č. 316, 15.12.2000, s. 1.
39 Úř. věst. č. 62, 5.3.2002, s. 1.
40 Úř. věst. č. 281, 23.11.1995, s. 31.

VZHLEDEM K TOMU, že účast Švýcarské konfederace v acquis Společenství zahrnutém v dublinském nařízení a nařízení o Eurodacu (dále jen „acquis Dublin/Eurodac“) umožní prohloubit spolupráci mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací;

VZHLEDEM K TOMU, že Evropské společenství uzavřelo s Islandskou republikou a Norským královstvím dohodu o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posouzení žádosti o azyl podané na základě Dublinské úmluvy v členském státě, na Islandu nebo v Norsku[41];

VZHLEDEM K TOMU, že je žádoucí, aby Švýcarská konfederace byla přidružena na základě rovnosti s Islandem a Norskem k provádění, uplatňování a rozvoji acquis „Dublin/Eurodac“;

VZHLEDEM K TOMU, že je vhodné uzavřít mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací dohodu, zahrnující práva a povinnosti obdobná těm, která jsou uzavřena mezi Evropským společenstvím z jedné strany a Islandem a Norskem z druhé strany;

Z PŘESVĚDČENÍ, že je nezbytné organizovat spolupráci mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací vzhledem k provádění, praktickému uplatňování a následnému rozvoji acquis „Dublin/Eurodac“;

VZHLEDEM K TOMU, že je nezbytné k přidružení Švýcarské konfederace k činnostem Evropského společenství v oblasti zahrnuté touto dohodou a k umožnění její účasti ve výše uvedených činnostech, zřídit výbor podle institucionálního vzoru použitého při přidružení Islandu a Norska;

VZHLEDEM K TOMU, že spolupráce v oblastech, na něž se vztahuje dublinské nařízení a nařízení o Eurodacu, spočívá na principech svobody, demokracie, právního státu a dodržování lidských práv tak, jak jsou zejména zaručována Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod ze dne 4. listopadu 1950;

VZHLEDEM K TOMU, že ustanovení hlavy IV Smlouvy o založení Evropského společenství a aktů, přijatých na základě zmíněné hlavy nejsou uplatňovány v Dánském království na základě Protokolu o postoji Dánska, připojeného Amsterodamskou smlouvou ke smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, ale bylo by vhodné vytvořit pro Švýcarskou konfederaci a Dánsko možnost uplatňovat v jejich vzájemných vztazích základní ustanovení této dohody;

VZHLEDEM K TOMU, že je nezbytné zajistit, aby státy, se kterými Evropské společenství zřídilo přidružení, vztahující se k provádění, uplatňování a rozvoji acquis „Dublin/Eurodac“, uplatňovaly toto acquis rovněž ve svých vzájemných vztazích;

VZHLEDEM K TOMU, že řádné fungování acquis „Dublin/Eurodac“ vyžaduje souběžné uplatňování této dohody s dohodami o provádění a rozvoji acquis "Dublin/Eurodac" mezi jednotlivými přidruženými stranami, kterými jsou stanoveny jejich vzájemné vztahy;

---

[41] Úř. věst. č. 93, 3.4.2001, s. 38.

S OHLEDEM na přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis;

VZHLEDEM k vazbě mezi schengenským acquis a acquis „Dublin/Eurodac“;

VZHLEDEM K TOMU, že tato vazba vyžaduje souběžné uplatňování acquis „Dublin/Eurodac“ se schengenským acquis;

SE DOHODLY NA TĚCHTO USTANOVENÍCH:

Článek 1

1. Ustanovení

– dublinské nařízení,

– nařízení o Eurodacu,

– prováděcí nařízení k nařízení o Eurodacu,

– prováděcí nařízení k dublinskému nařízení

jsou Švýcarskou konfederací prováděna (dále jen „Švýcarsko“) a uplatňována v jejích vztazích se členskými státy Evropské unie (dále jen „členské státy“).

2. Členské státy uplatňují vzhledem ke Švýcarsku nařízení uvedená v odstavci 1.

3. Aniž je dotčen článek 4, akty a opatření přijaté Evropským společenstvím, které pozměňují nebo doplňují ustanovení odstavce 1, a rozhodnutí přijatá podle postupů stanovenými těmito ustanoveními jsou ze strany Švýcarska rovněž prováděna a uplatňována.

4. Ustanovení směrnice o ochraně osobních údajů tak, jak jsou uplatňována v členských státech, pokud se jedná o údaje zpracovávané za účelem provádění a uplatňování ustanovení podle odstavce 1, jsou ze strany Švýcarska obdobně prováděna a uplatňována.

5. Pro účely odstavců 1 a 2 se má za to, že odkazy na „členské státy“ v ustanoveních uvedených v odstavci 1 zahrnují Švýcarsko.

Článek 2

1. Během vypracování nových legislativních ustanovení pozměňujících nebo doplňujících ustanovení článku 1 Komise Evropských společenství (dále jen „Komise“) neformálním způsobem konzultuje vypracování návrhů se švýcarskými odborníky tak, jak je konzultuje s odborníky členských států.

2. Pokud Komise předá své návrhy uvedené v odstavci 1 Evropskému parlamentu a Radě (dále jen „Rada“), zašle jejich kopie do Švýcarska.

Na požádání jedné ze smluvních stran se může ve smíšeném výboru zřízeném článkem 3 uskutečnit výměna předběžných názorů.

3. V rámci trvalého procesu předávání informací a konzultací se smluvní strany opětovně vzájemně konzultují na žádost jedné z nich na zasedání smíšeného výboru v důležitých okamžicích fáze, která předchází přijetí zákonných ustanovení uvedených v odstavci 1.

4. V průběhu fáze předávání informací a konzultací smluvní strany v dobré víře spolupracují, aby na konci procesu byly usnadněny činnosti smíšeného výboru podle této dohody.

5. Zástupci švýcarské vlády jsou na zasedání smíšeného výboru oprávněni vyjadřovat své připomínky týkající se otázek uvedených v odstavci 1.

6. Komise zajistí švýcarským odborníkům co možná nejširší účast podle příslušných oblastí při přípravě předloh opatření, která mají být dále předložena výborům nápomocným Komisi při provádění její výkonné moci. Během vypracování opatření Komise konzultuje také se švýcarskými odborníky tak, jako s odborníky z členských států.

7. V případě, že se věc předkládá Radě v souladu s postupem použitelným pro příslušný typ výboru, předá Komise Radě názory švýcarských odborníků.

Článek 3

1. Zřizuje se smíšený výbor složený z představitelů smluvních stran.

2. Smíšený výbor přijímá svůj vnitřní řád dohodou.

3. Smíšený výbor se schází z podnětu svého předsedy/předsedkyně nebo na žádost jednoho ze svých členů.

4. Smíšený výbor se schází podle potřeb na příslušné úrovni, aby přezkoumal praktické provádění a uplatňování ustanovení uvedených v článku 1 a projednal výměnu názorů k vypracování aktů a opatření pozměňujících nebo doplňujících ustanovení uvedená v článku 1.

Předpokládá se, že veškerá výměna informací, týkajících se této dohody bude provedena v rámci zmocnění smíšeného výboru.

5. Předsednictví smíšeného výboru se provádí střídáním během období šesti měsíců zástupce Evropského společenství a zástupce švýcarské vlády.

Článek 4

1. S výhradou odstavce 2, pokud Rada přijme akty nebo opatření pozměňující nebo doplňující ustanovení článku 1 a pokud jsou akty nebo opatření přijata podle postupů,

stanovených těmito ustanoveními, jsou tyto akty nebo opatření uplatňována členskými státy a Švýcarskem souběžně, není-li jasně stanoveno jinak.

2. Komise bezodkladně oznámí Švýcarsku lhůtu přijetí aktů nebo opatření, ustanovených v odstavci 1. Švýcarsko se vysloví k přijetí jejich obsahu a o jejich zavedení do svého vnitřního právního řádu. Toto rozhodnutí oznámí Komisi ve lhůtě třiceti dní po přijetí příslušných aktů nebo opatření.

3. Jestliže obsah výše zmíněných aktů nebo nařízení může být pro Švýcarsko závazný až po provedení jeho ústavních požadavků, Švýcarsko o tomto bude informovat Komisi ve svém oznámení. Švýcarsko bude bezodkladně a písemně informovat Komisi o provedení všech ústavních požadavků. V případě, že není požadováno referendum, oznámení se provede bezprostředně po vypršení lhůty pro referendum. Jestliže je požadováno referendum, má Švýcarsko k provedení oznámení k dispozici lhůtu maximálně dvou let od oznámení Komisi. Od stanoveného data vstupu v platnost aktu nebo opatření, týkajícího se Švýcarska až do oznámení provedení ústavních požadavků, bude Švýcarsko přechodně v rámci možnosti uplatňovat obsah příslušného aktu nebo opatření.

4. Jestliže Švýcarsko nemůže přechodně uplatňovat příslušný akt nebo opatření a tento stav věci vyvolává obtíže narušením fungování spolupráce podle Dublin/Eurodac, bude situace přezkoumána smíšeným výborem. Evropské společenství může vzhledem ke Švýcarsku přijmout přiměřená a nezbytná opatření k zajištění řádného fungování spolupráce podle Dublin/Eurodac.

5. Přijetí aktů a opatření, ustanovených v odstavci 1 ze strany Švýcarska vytváří práva a povinnosti mezi Švýcarskem a členskými státy Evropské unie.

6. Jestliže:

a) Švýcarsko oznámí rozhodnutí nepřijmout obsah aktu nebo opatření ustanoveného v odstavci 1, ve kterém byly uplatněny postupy, stanovené v této smlouvě, nebo jestliže

b) Švýcarsko nepřistoupí k oznámení ve lhůtě třiceti dní, stanovené v odstavci 2, nebo jestliže

c) Švýcarsko nepřistoupí k oznámení po vypršení lhůty pro referendum nebo v případě referenda ve lhůtě dvou let, stanovené v odstavci 3 nebo nepřistoupí k přechodnému uplatňování podle téhož odstavce od stanoveného data vstupu aktu nebo opatření v platnost,

je tato dohoda pozastavena.

7. Smíšený výbor přezkoumá otázku, která způsobila pozastavení a ve lhůtě 90 dní se pokusí zabránit případu nepřijetí nebo neratifikování. Po přezkoumání všech dalších možností k zachování řádného fungování této dohody, včetně možnosti zaznamenání stejné platnosti legislativních ustanovení může jednomyslně rozhodnout o obnovení této dohody. V případě, že pozastavení této dohody po 90 dnech pokračuje, přestává být použitelnou.

Článek 5

1. Aby smluvní strany dosáhly svého cíle, tedy pokud možno jednotného uplatňování a výkladu ustanovení podle článku 1, smíšený výbor neustále dohlíží na vývoj soudní praxe Soudního dvora Evropských společenství (dále jen „Soudní dvůr“) a také na vývoj soudní praxe příslušného švýcarského soudnictví, týkající se těchto ustanovení. Za tímto účelem smluvní strany sjednávají bezodkladné vzájemné předávání této soudní praxe.

2. Švýcarsko je oprávněno předkládat Soudnímu dvoru zápisy nebo písemné připomínky, pokud soudní praxe členského státu položí Soudnímu dvoru předběžnou otázku, týkající se výkladu ustanovení podle článku 1.

Článek 6

1. Švýcarsko bude každý rok předkládat smíšenému výboru zprávu o způsobu, jakým jeho správní a právní orgány uplatnily a vykládaly ustanovení podle článku 1, popřípadě tak, jak byly vykládány Soudním dvorem.

2. Jestliže ve lhůtě dvou měsíců poté, co bylo informováno o podstatném rozdílu mezi soudní praxí soudního dvora a soudní praxí švýcarského soudnictví nebo o podstatném rozdílu při uplatňování ustanovení, stanovených v článku 1, mezi orgány příslušných členských států a švýcarskými orgány, nebyl smíšený výbor schopen zajistit jednotné uplatňování a výklad, lze použít postup, stanovený v článku 7.

Článek 7

1. V případě sporu o uplatňování nebo výkladu této dohody nebo pokud vznikne situace podle čl. 6 odst. 2 bude tato otázka oficiálně zaznamenána jako sporný bod do programu jednání smíšeného výboru.

2. Smíšený výbor má od data přijetí programu jednání, ve kterém je zaznamenán tento spor, 90 dní k jeho vyřízení.

3. Jestliže smíšený výbor nemůže spor vyřídit ve lhůtě 90 dní, stanovené v odstavci 2, prodlužuje se tato lhůta o dalších 90 dní, aby bylo dosaženo konečnému rozhodnutí. Pokud v mezích této lhůty smíšený výbor nepřijal rozhodnutí, přestává být tato dohoda posledním dnem uvedeného období použitelnou.

Článek 8

1. V případě správních a provozních nákladů spojených se zřízením a fungováním centrální jednotky Eurodac přináší Švýcarsko do hlavního rozpočtu Evropských společenství příspěvek ve výši 7,286% z počáteční referenční částky 11 675 000 EUR a od rozpočtového roku 2004 roční příspěvek 7,286% vzhledem k příslušným rozpočtovým úvěrům za daný rozpočtový rok.

Pokud se jedná o další správní a provozní náklady spojené s uplatňováním této dohody přináší Švýcarsko za tímto účelem do hlavního rozpočtu Evropských společenství roční příspěvek podle hrubého domácího produktu v poměru k hrubého domácího produktu celku zúčastněných států.

2. Švýcarsko je oprávněno přijímat dokumenty, týkající se této dohody a během schůzí smíšeného výboru požadovat tlumočení v úředním jazyce institucí Evropských společenství podle svého výběru.

Článek 9

Švýcarský národní kontrolní úřad, pověřený ochranou údajů a nezávislý kontrolní orgán, založený na základě čl. 286 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství spolupracují v měřítku nezbytném k přezkoumání jejich funkcí a zejména si vyměňují všechny užitečné informace. Tyto dva orgány stanovují způsob své spolupráce podle společné dohody.

Článek 10

1. Tato dohoda se ničím nedotýká ostatních dohod uzavřených mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem.

2. Tato dohoda se v ničem nedotýká dohod, které mohou být Evropským společenstvím v budoucnu uzavřeny se Švýcarskem.

Článek 11

1. Dánské království může požádat o účast v této dohodě. Smluvní strany, jednající se souhlasem Dánského království, stanoví podmínky pro takovou účast v protokolu k této dohodě.

2. Švýcarsko uzavře dohodu s Islandskou republikou a Norským královstvím o vytvoření vzájemných práv a povinností na základě jejich přidružení, týkajícího se provádění, uplatňování a rozvoje acquis Dublin/Eurodac.

Článek 12

1. Tato dohoda podléhá ratifikaci nebo schválení smluvních stran. Ratifikační nebo schvalovací listiny budou uloženy u generálního tajemníka Rady, který je depozitářem.

2. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem v měsíci, který následuje po oznámení uložení poslední ratifikační nebo schvalovací listiny smluvních stran depozitářem.

3. Článek 2 a čl.3 a 4 první věta odst. 2 se prozatímně uplatňují od data podpisu této dohody.

Článek 13

V případě aktů nebo opatření přijatých po podpisu této dohody, ale před jejím vstupem v platnost, začíná běžet období třiceti dní, stanovené v poslední větě čl. 4 odst. 2 od vstupu této dohody v platnost.

Článek 14

1. Tato dohoda je uplatňována pouze tehdy, pokud jsou rovněž uplatňovány dohody podle článku 11.

2. Kromě toho je tato dohoda uplatňována pouze tehdy, pokud je rovněž uplatňována dohoda mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskem o přidružení Švýcarska k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis.

Článek 15

1. Lichtenštejnsko se může k této dohodě připojit.

2. Přistoupení Lichtenštejnska bude předmětem protokolu k této dohodě, ve kterém budou stanoveny veškeré důsledky tohoto přistoupení, včetně založení práv a povinností mezi Lichtenštejnskem a Švýcarskem z jedné strany, a také mezi Lichtenštejnskem a Evropskou unií, Evropským společenstvím a členskými státy z druhé strany.

Článek 16

1. Každá smluvní strana může tuto dohodu vypovědět zasláním písemného prohlášení depozitáři. Toto prohlášení nabývá účinnosti šest měsíců po uložení.

2. Tato dohoda se považuje za vypovězenou, pokud Švýcarsko vypoví jednu z dohod uvedených v článku 11 nebo dohodu uvedenou v čl. 14 odst. 2.

V… dne. ve dvou prvopisech v jazyce anglickém, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, irském, italském, maďarském, německém, lotyšském, litevském, nizozemském, polském, portugalském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském, a přičemž obě znění mají stejnou platnost.

ZÁVĚREČNÝ AKT

dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posouzení žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku

Zplnomocnění zástupci přijali níže uvedená společná prohlášení a připojená k tomuto závěrečnému aktu:

1. Společné prohlášení smluvních stran o úzkém dialogu;

2. Společné prohlášení smluvních stran ke směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES o ochraně údajů.

Zplnomocnění zástupci rovněž vzali na vědomí níže uvedená prohlášení, připojená k tomuto závěrečnému aktu:

1. Prohlášení Švýcarska k čl. 4 odst. 3 o lhůtě přijetí dalšího rozvoje acquis Dublin/Eurodac;

2. Prohlášení Evropské komise o výborech, které napomáhají Evropské komisi při provádění její výkonné moci.

V. dne.

Za Evropské společenství:

Za Švýcarskou konfederaci:

Společná prohlášení smluvních stran

Společné prohlášení smluvních stran o úzkém dialogu

Smluvní strany zdůrazňují význam úzkého plodného dialogu mezi všemi zúčastněnými stranami v provádění ustanovení vyjmenovaných v čl. 1 odst. 1 dohody.

S ohledem na čl. 3 odst. 1 dohody zve Komise odborníky z členských států na schůze smíšeného výboru k projednání výměny názorů se Švýcarskem ke všem otázkám, uvedeným v dohodě.

Smluvní strany zaznamenaly vůli členských států k přijetí výše uvedeného pozvání a účasti na výměně názorů se Švýcarskem ke všem otázkám, uvedeným v dohodě.

Společné prohlášení smluvních stran ke směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES o ochraně údajů

V rámci dohody se smluvní strany dohodly, že vzhledem ke směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů[42], bude účast zástupců Švýcarské konfederace uskutečňována podle konceptu založeného na výměně dopisů, týkajících se výborů, které napomáhají Evropské komisi v provádění její výkonné moci a připojeného k dohodě mezi Evropskou unií, Evropským společenství a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, používání a rozvoji schengenského acquis.

Ostatní prohlášení

Prohlášení Švýcarska k čl. 4 odst. 3 o lhůtě přijetí dalšího rozvoje acquis Dublin/Eurodac

Maximální lhůta dvou let, uvedená v čl. 4 odst. 3 zahrnuje jak schválení, tak i provádění aktu nebo opatření. Zahrnuje následující fáze:

– přípravná fáze,

– parlamentní jednání,

– lhůta pro referendum (100 dní od oficiálního zveřejnění) a popřípadě,

– referendum (organizace a hlasování).

Federální rada bude bezodkladně informovat Komisi o provedení každé fáze.

[42] Úř. věst. č.L 281, 23.11.1995, s. 31.

Federální rada se zavazuje upotřebit všechny prostředky, aby bylo zajištěno, že jednotlivé výše uvedené fáze se odvíjejí co možná nejrychleji.

Prohlášení Evropské komise o výborech, které napomáhají Evropské komisi při provádění její výkonné moci

Současné výbory, které napomáhají Evropské komisi v provádění její výkonné moci v oblasti provádění, používání a rozvoje acquis "Dublin/Eurodac", jsou:

– výbor ustanovený článkem 27 nařízení Rady (ES) č.° 343/2003 ze dne 18. února 2003 o stanovení kritérií a mechanismů určení členského státu příslušného pro posouzení žádosti o azyl podané v některém z členských států státním příslušníkem třetí země[43] („dublinský výbor“) a

– výbor ustanovený článkem 23 nařízení Rady (ES) č.° 2725/2000 ze dne 11. prosince 2000 o zřízení systému Eurodac pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinské úmluvy[44] („výbor Eurodac“).

[43] Úř. věst. č. L 50, 25.2.2003, s. 1.
[44] Úř. věst. č. L 316, 15.12.2000, s. 1.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O SPOLEČNÝCH SCHŮZÍCH

Delegace Evropské komise,

delegace zastupující vlády Islandské republiky a Norského království,

delegace zastupující vládu Švýcarské konfederace,

se rozhodly společně zorganizovat schůzi smíšených výborů založených smlouvou mezi Evropským společenstvím a Islandem a Norskem o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo Islandu či v Norsku na jedné straně a smlouvou mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v členském státě nebo ve Švýcarsku na straně druhé.

Konání těchto schůzí společně vyžaduje pragmatické ujednání o úřadu předsednictví těchto schůzí, když má toto předsednictví být vykonáváno přidruženými státy podle smlouvy mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo Švýcarsku nebo smlouvy mezi Evropským společenstvím a republikou Island a Norským královstvím o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo Islandu nebo Norsku.

Přidružené země vyslovily přání postoupit podle potřeby vykonávání svého předsednictví a rotovat jej mezi sebou v abecedním pořadí podle jména od okamžiku, kdy vstoupí v platnost smlouva mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo Švýcarsku.

V dne

LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT

Policy area(s): **Area of freedom, security and justice**

Activities : **External borders, visa policy and free movement of people**

Policy Strategy and Coordination

TITLE OF ACTION: AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN UNION, THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE SWISS CONFEDERATION CONCERNING THE LATTER'S ASSOCIATION WITH THE IMPLEMENTATION, APPLICATION AND DEVELOPMENT OF THE SCHENGEN ACQUIS

1. BUDGET LINE(S) + HEADING(S)

18.08.02 Système d'information Schengen (SIS II)

18.08.03 Système d'information sur les visas (VIS)

18.02.03 European Agency for the Management of operational cooperation at the external borders

2. OVERALL FIGURES

2.1. Total allocation for action (Part B): 0 € million for commitment

2.2. Period of application:

Start: The Agreement will (probably) enter into force in 2005 (depending on ratifications)

Expiry: The Agreement has no expiry date, but can be cancelled

2.3. Overall multiannual estimate of expenditure:

NOT APPLICABLE

(a) Schedule of commitment appropriations/payment appropriations (financial intervention) *(see point 6.1.1)*

€ million (*to three decimal places)*

	Year [n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Commitments							
Payments							

(b) Technical and administrative assistance and support expenditure*(see point 6.1.2)*

Commitments							
Payments							

Subtotal a+b							
Commitments							
Payments							

(c) Overall financial impact of human resources and other administrative expenditure
(see points 7.2 and 7.3)

Commitments/ payments							

TOTAL a+b+c							
Commitments							
Payments							

2.4. Compatibility with financial programming and financial perspective

Proposal is compatible with existing financial programming.

Proposal will entail reprogramming of the relevant heading in the financial perspective.

Proposal may require application of the provisions of the Interinstitutional Agreement.

2.5. Financial impact on revenue:[45]

Proposal has no financial implications (involves technical aspects regarding implementation of a measure)

OR

[x] Proposal has financial impact – the effect on revenue is as follows:

(€ million to two decimal place)

		Prior to action	Situation following action					
Budget line	Revenue	2003	2005	2006	2007	2008	2009	2010
18 08 02	*a) Revenue in absolute terms*		0.73	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
	b) Change in revenue	Δ	0.73	-0.70	-	-	-	-
18 08 03	*a) Revenue in absolute terms*		0.45	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55
	b) Change in revenue	Δ	0.45	0.10	-	-	-	-
18 02 03	*a) Revenue in absolute terms*		0.11	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27
	b) Change in revenue	Δ	0.11	0.16	-	-	-	-

3. BUDGET CHARACTERISTICS

Type of expenditure		New	EFTA contribution	Contributions form applicant countries	Heading in financial perspective
Non-comp	Diff	NO	NO	NO	**No** 3

4. LEGAL BASIS

Articles 62 and 63 TCE
Articles 24 and 38 TUE

Agreement between the European Union, the European Community and the Swiss Confederation concerning the latter's association with the implementation, application and development of the Schengen acquis (article 11(2) and (3)).

[45] For further information, see separate explanatory note.

5. DESCRIPTION AND GROUNDS

NOT APPLICABLE

5.1. Need for Community intervention [46]

5.1.1. Objectives pursued

N/A

5.1.2. Measures taken in connection with ex ante *evaluation*

N/A

5.1.3. Measures taken following ex post *evaluation*

N/A

5.2. Action envisaged and budget intervention arrangements

N/A

5.3. Methods of implementation

N/A

6. FINANCIAL IMPACT

NOT APPLICABLE

6.1. Total financial impact on Part B - (over the entire programming period)

6.1.1. Financial intervention

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Action 1							
Action 2							
etc.							
TOTAL							

[46] For further information, see separate explanatory note.

6.1.2. Technical and administrative assistance, support expenditure and IT expenditure (commitment appropriations)

	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. years]	Total
1) Technical and administrative assistance							
a) Technical assistance offices							
b) Other technical and administrative assistance: - intra muros: - extra muros: *of which for construction and maintenance of computerised management systems*							
Subtotal 1							
2) Support expenditure							
a) Studies							
b) Meetings of experts							
c) Information and publications							
Subtotal 2							
TOTAL							

6.2. Calculation of costs by measure envisaged in Part B (over the entire programming period)[47]

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	Type of outputs (projects, files)	Number of outputs (total for years 1…n)	Average unit cost	Total cost (total for years 1…n)
	1	2	3	4=(2X3)
Action 1				
- Measure 1				
- Measure 2				
Action 2				
- Measure 1				
- Measure 2				
- Measure 3				
etc.				
TOTAL COST				

If necessary explain the method of calculation

[47] For further information, see separate explanatory note.

7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

NOT APPLICABLE

7.1. Impact on human resources

Types of post		Staff to be assigned to management of the action using existing and/or additional resources		Total	Description of tasks deriving from the action
		Number of permanent posts	Number of temporary posts		
Officials or temporary staff	A B C				*If necessary, a fuller description of the tasks may be annexed.*
Other human resources					
Total					

7.2. Overall financial impact of human resources

Type of human resources	Amount (€)	Method of calculation *
Officials Temporary staff		
Other human resources (specify budget line)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

7.3. Other administrative expenditure deriving from the action

Budget line (number and heading)	Amount €	Method of calculation
Overall allocation (Title A7) A0701 – Missions A07030 – Meetings A07031 – Compulsory committees [1] A07032 – Non-compulsory committees [1] A07040 – Conferences A0705 – Studies and consultations Other expenditure (specify)		
Information systems (A-5001/A-4300)		
Other expenditure - Part A (specify)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

[1] Specify the type of committee and the group to which it belongs.

I.	Annual total (7.2 + 7.3)	€
II.	Duration of action	years
III.	Total cost of action (I x II)	€

8. FOLLOW-UP AND EVALUATION

NOT APPLICABLE

8.1. Follow-up arrangements

N/A

8.2. Arrangements and schedule for the planned evaluation

N/A

9. ANTI-FRAUD MEASURES

N/A

Annex

Explanation of the calculation of Switzerland's contribution:

The calculation of Switzerland's contribution is based on the Agreement with Norway and Iceland (OJ L 176 of 10.7.1999, p. 36)

1. Administrative costs:

1.1. Mixed Committee:

The Agreement creates a Mixed Committee (Article 3). This Mixed Committee meets in form of Council working groups, where Switzerland will participate. Thus Switzerland has to contribute to administrative costs of Council Working groups. At the time of the integration of the Schengen acquis, these costs were estimated to be 300 000 000 BEF. Therefore, this amount has been included in the Agreement with Norway and Iceland. For Switzerland, in Article 11 (1) of the Agreement, an amount of 8 100 000 € has been included. This corresponds to the amount of 300 000 000 BEF in the Norway/Iceland Agreement, converted into €, adapted to the inflation between 1999 and 2003 and finally rounded.

The calculation of the percentage of 7,286 for Switzerland has been negotiated and is based on the GDP of Switzerland, Norway and Iceland in 2001 and the percentages of Norway and Iceland in their Agreement.

As this financial contribution of Switzerland concern costs related to the functioning of Council Working groups, the General Secretariat of the Council will be responsible for the recovery of this financial contribution.

1.2. Other administrative costs:

Although Switzerland will participate in Committees assisting the Commission in the exercise of its executive powers, representatives of Switzerland will not be reimbursed for their travel costs and will not receive a daily subsistence allowance.

There are currently no other administrative costs linked to the implementation of the Agreement.

2. Costs related to the functioning of Schengen:

According to Article 11 (2), Switzerland has to contribute to the costs of the Schengen Information System II (SIS II) from the budgetary year 2002 onwards according to its GDP. Therefore, as the Agreement will probably enter into force in 2005, the amount indicated in the financial statement for 2005 concerns Switzerland's contribution for the budgetary years 2002-2005.

According to Article 11 (3), Switzerland has to contribute to other costs related to Schengen also according to its GDP. Currently, other costs related to Schengen concern the Visa Information System (VIS) and the External Border Agency. For the VIS, the amount of 2005 includes the necessary contribution for 2004. For the External Border Agency, the first budgetary year will be 2005.

The calculation of Switzerland's contribution for the budgetary years 2002 and 2003 are based on the consumption of payment appropriations for the corresponding budget lines.

For the year 2004, the calculation is based on commitment appropriations as set out in the budget.

For 2005, the calculation is based on PDB figures (commitment appropriations). The figures for 2006 are based on existing financial programming (commitment appropriations).

Switzerland's prorata of GDP is calculated on the basis of Eurostat GDP figures.

LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT

Policy area(s): Area of freedom, security and justice

Activity: Policy Strategy and Coordination

TITLE OF ACTION: AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY AND SWITZERLAND CONCERNING THE CRITERIA AND MECHANISMS FOR ESTABLISHING THE STATE RESPONSIBLE FOR EXAMINING A REQUEST FOR ASYLUM LOGED IN A MEMBER STATE OR IN SWITZERLAND

1. BUDGET LINE(S) + HEADING(S)

18.08.04 Eurodac

2. OVERALL FIGURES

2.1. Total allocation for action (Part B): € million for commitment

2.2. Period of application:

Start: The Agreement will (probably) enter into force in 2005 (depending on ratifications)

Expiry: The Agreement has no expiry date, but can be cancelled

2.3. Overall multiannual estimate of expenditure:

NOT APPLICABLE

(a) Schedule of commitment appropriations/payment appropriations (financial intervention) *(see point 6.1.1)*

€ million (*to three decimal places)*

	Year [n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Commitments							
Payments							

(b) Technical and administrative assistance and support expenditure*(see point 6.1.2)*

Commitments							
Payments							

Subtotal a+b							
Commitments							
Payments							

(c) Overall financial impact of human resources and other administrative expenditure
(see points 7.2 and 7.3)

Commitments/ payments							

TOTAL a+b+c							
Commitments							
Payments							

2.4. Compatibility with financial programming and financial perspective

Proposal is compatible with existing financial programming.

Proposal will entail reprogramming of the relevant heading in the financial perspective.

Proposal may require application of the provisions of the Interinstitutional Agreement.

2.5. Financial impact on revenue:[48]

Proposal has no financial implications (involves technical aspects regarding implementation of a measure)

OR

[x] Proposal has financial impact – the effect on revenue is as follows (indicative):

[48] For further information, see separate explanatory note.

(€ million to one decimal place)

		Prior to action	Situation following action					
Budget line	Revenue	[Year n-1]	[2005]	[2006]	[2007]	[2008]	[2009]	[2010]
18 08 04	*a) Revenue in absolute terms*		1.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11
	b) Change in revenue	Δ	1.11	-1.00	-	-	-	-

3. BUDGET CHARACTERISTICS

Type of expenditure		New	EFTA contribution	Contributions form applicant countries	Heading in financial perspective
Non-comp	Diff	NO	NO	NO	**No 3**

4. LEGAL BASIS

Article 63 TCE

Agreement between the European Community and Switzerland concerning the criteria and mechanisms for establishing the State responsible for examining a request for Asylum lodged in a Member State or in Switzerland (article 8 (1) of the Agreement).

5. DESCRIPTION AND GROUNDS

not applicable

5.1. Need for Community intervention[49]

5.1.1. Objectives pursued

N/A

5.1.2. Measures taken in connection with ex ante *evaluation*

N/A

5.1.3. Measures taken following ex post *evaluation*

N/A

5.2. Action envisaged and budget intervention arrangements

N/A

[49] For further information, see separate explanatory note.

5.3. Methods of implementation

N/A

6. FINANCIAL IMPACT

N/A

6.1. Total financial impact on Part B - (over the entire programming period)

(The method of calculating the total amounts set out in the table below must be explained by the breakdown in Table 6.2.)

6.1.1. Financial intervention

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Action 1							
Action 2							
etc.							
TOTAL							

6.1.2. Technical and administrative assistance, support expenditure and IT expenditure (commitment appropriations)

	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. years]	Total
1) Technical and administrative assistance							
a) Technical assistance offices							

b) Other technical and administrative assistance: - intra muros: - extra muros: *of which for construction and maintenance of computerised management systems*							
Subtotal 1							
2) Support expenditure							
a) Studies							
b) Meetings of experts							
c) Information and publications							
Subtotal 2							
TOTAL							

6.2. Calculation of costs by measure envisaged in Part B (over the entire programming period)[50]

(Where there is more than one action, give sufficient detail of the specific measures to be taken for each one to allow the volume and costs of the outputs to be estimated.)

[50] For further information, see separate explanatory note.

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	Type of outputs (projects, files)	Number of outputs (total for years 1…n)	Average unit cost	Total cost (total for years 1…n)
	1	2	3	4=(2X3)
Action 1				
- Measure 1				
- Measure 2				
Action 2				
- Measure 1				
- Measure 2				
- Measure 3				
etc.				
TOTAL COST				

If necessary explain the method of calculation

7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

N/A

7.1. Impact on human resources

Types of post		Staff to be assigned to management of the action using existing and/or additional resources		Total	Description of tasks deriving from the action
		Number of permanent posts	Number of temporary posts		
Officials or temporary staff	A B C				*If necessary, a fuller description of the tasks may be annexed.*
Other human resources					
Total					

7.2. Overall financial impact of human resources

Type of human resources	Amount (€)	Method of calculation *
Officials Temporary staff		
Other human resources (specify budget line)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

7.3. Other administrative expenditure deriving from the action

Budget line (number and heading)	Amount €	Method of calculation
Overall allocation (Title A7) A0701 – Missions A07030 – Meetings A07031 – Compulsory committees [1] A07032 – Non-compulsory committees [1] A07040 – Conferences A0705 – Studies and consultations Other expenditure (specify)		
Information systems (A-5001/A-4300)		
Other expenditure - Part A (specify)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

[1] Specify the type of committee and the group to which it belongs.

I.	Annual total (7.2 + 7.3)	€
II.	Duration of action	years
III.	Total cost of action (I x II)	€

8. FOLLOW-UP AND EVALUATION

N/A

8.1. Follow-up arrangements

N/A

8.2. Arrangements and schedule for the planned evaluation

N/A

9. ANTI-FRAUD MEASURES

N/A

Annex

1.) Explanation of calculation of revenue (section 2.5).

The calculation of Switzerland's contribution is based on the contribution of Iceland and Norway laid down in the Agreement with Iceland and Norway concerning their association with the Dublin and Eurodac acquis (OJ L 93 of 3.4.2001, p. 38).

The percentage of 7,286 to be paid by Switzerland has been negotiated with Switzerland and is calculated on the basis of the GDP of Switzerland, Norway and Iceland in 2001 and the percentages provided for Norway and Iceland in their Agreement.

It has been negotiated, that Switzerland (like Norway and Iceland) has to contribute to the development of the Central Unit of Eurodac from the budgetary year 2000 onwards. Although the Agreement has been initialled in 2004, for reasons due to the history of the negotiations, the amount indicated in Article 8 of the Agreement is only the sum of the amounts of the budgetary years 2000-2003. But the amount of the budgetary year 2004 is included in the calculation indicated in the financial statement of the budgetary year 2005, which consequently covers Switzerland's contribution for the budgetary years 2000-2005.

The calculation of Switzerland's contribution for the budgetary years 2000-2004 are based on the amounts published in the corresponding budgets.

The calculation for Switzerland's contribution for the budgetary year 2005 is based on PDB figures. The figures for 2006 and subsequent years are based on the existing financial programming for the year 2006.

2.) Costs related to meetings of the Joint Committee:

For the Community, there are no additional human resources or administrative costs involved for the meetings of the Joint Committee created by the Agreement (Article 3). This Joint Committee will meet at the same time as the Joint Committee, which has already been created by the Agreement with Norway and Iceland (OJ L 93 of 2.4.2001, p. 40). See also the Common Declaration on joint meetings of the Joint Committees attached to the Agreement.

Thus in practice, although legally there are two Joint Committees, there will be only one meeting where Norway, Iceland and Switzerland are present at the same time.

Travel costs and daily allowances are not reimbursed for the representatives of Switzerland in this Joint Committee.